

WALT DISNEY



DONALDUS ANAS

atque nox

Saraceni



Suppl. Kid n. 5 - 1984 - Spec. abb. post. gr. III/70

Editur ab Instituto quod vulgo dicitur: "EUROPEAN LANGUAGE INSTITUTE" P.O. BOX 6 - RECANATI - ITALY
Distribuit: "EHAPA VERLAG GMBH" - STUTGARDIAE



EUROPEAN LANGUAGE INSTITUTE

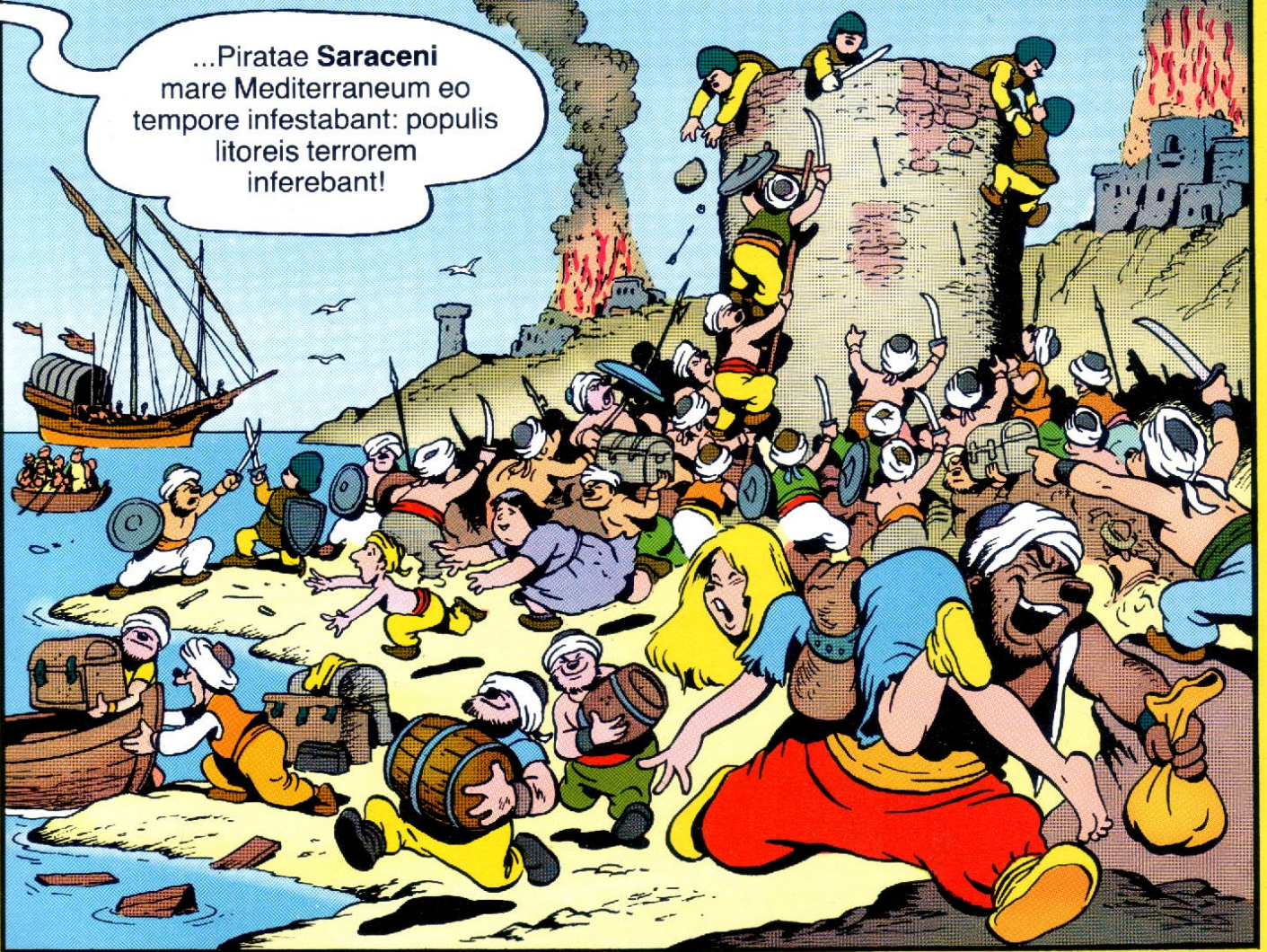
ehapa VERLAG GMBH - STUTGARDIAE

Latine vertit Iosephus M. Mir
Editur per institutum cui nomen est:
European Language Institute, P.O. Box 6, 62019 Recanati (Italia)
Typis Imprimatur apud "Technostampa" in Italia
© 1984 Walt Disney Productions
Distribuit: Ehapa Verlag GmbH, Stutgardiae

- Direttore Responsabile Lamberto Pigni
- Autoriz. Trib. di Macerata N. 153, 5 ottobre 1974.

DONALDUS ANAS ATQUE NOX SARACENI

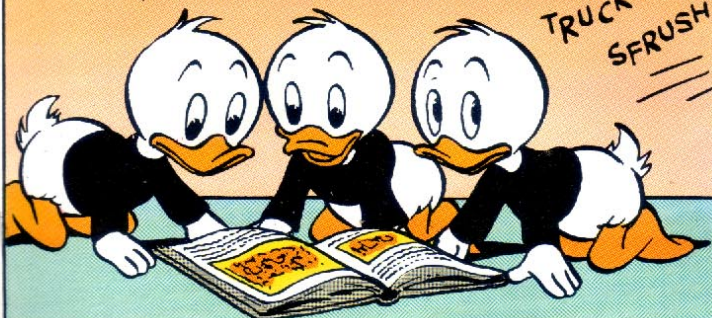
...Piratae Saraceni
mare Mediterraneum eo
tempore infestabant: populis
litoreis terrorem
inferebant!



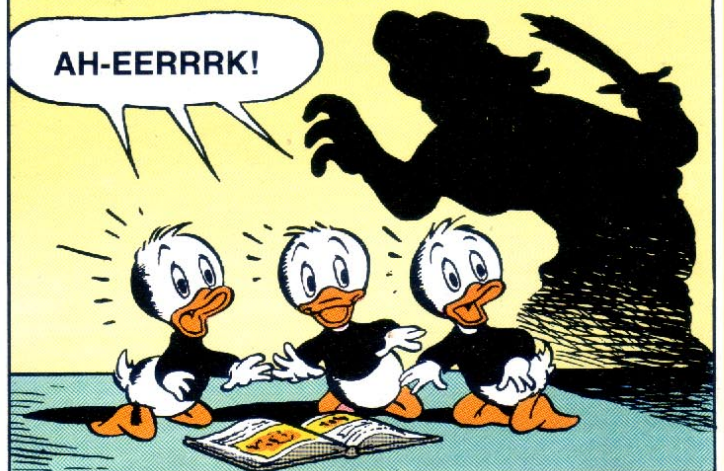
Brrr... Quae
tempora illa!

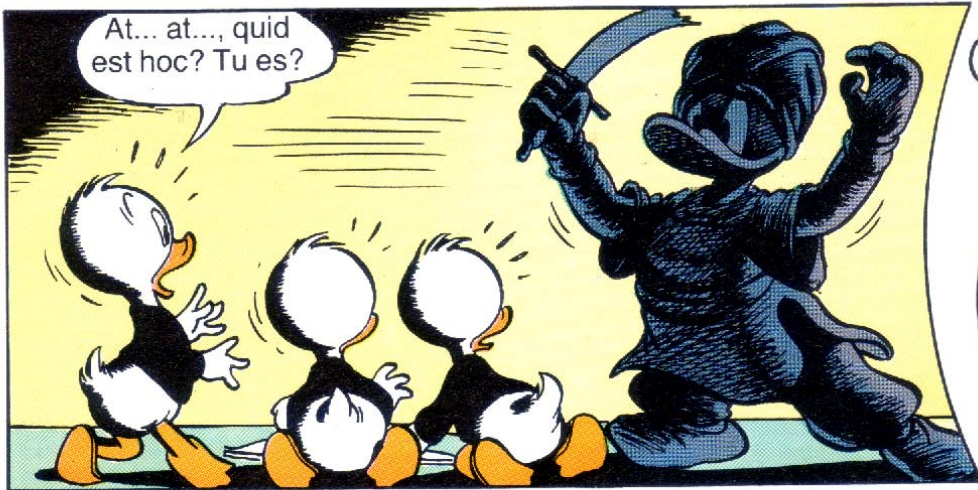
Periculosum
sane maria sulcare, ac
vel...

TRUCK
SFRUSH



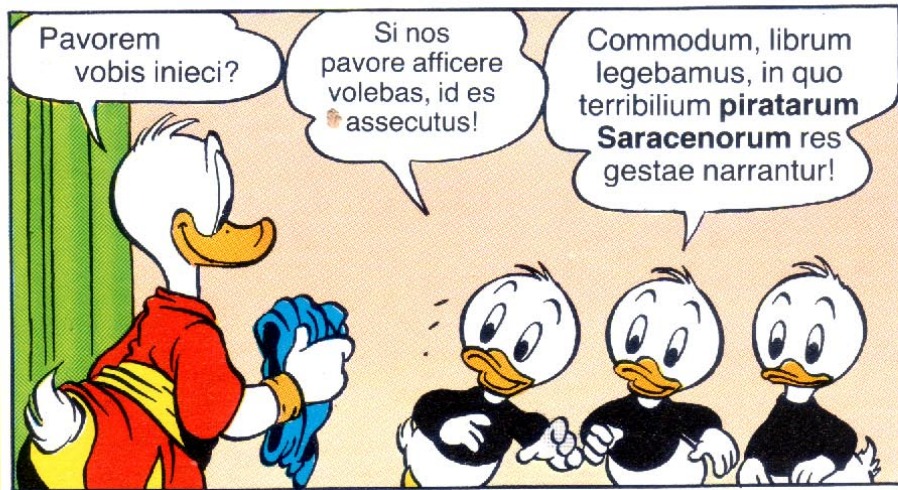
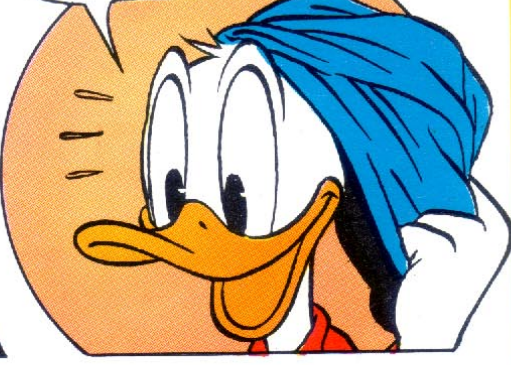
AH-EERRRK!





At... at..., quid est hoc? Tu es?

Ita est: avunculus Donaldus... qui lampada reverberantem umeris sustinet!



Pavorem vobis inieci?

Si nos pavore afficere volebas, id es assecutus!

Commodum, librum legebamus, in quo terribilium **piratarum Saracenorum** res gestae narrantur!



Hac veste tu eis similis es!

Placetne vobis? Eam composui imaginibus illius voluminis excitatus!



Anaticula nostra particeps adesse vult pompae personatae quae exhibetur, animo benefaciendi, in illo magno deversorio Milton: et a me postulavit ut eius comes essem!



Ego pirata Saracenus ero... ea autem serva mea!

At, unde illum **gladium diffractum** excepisti?

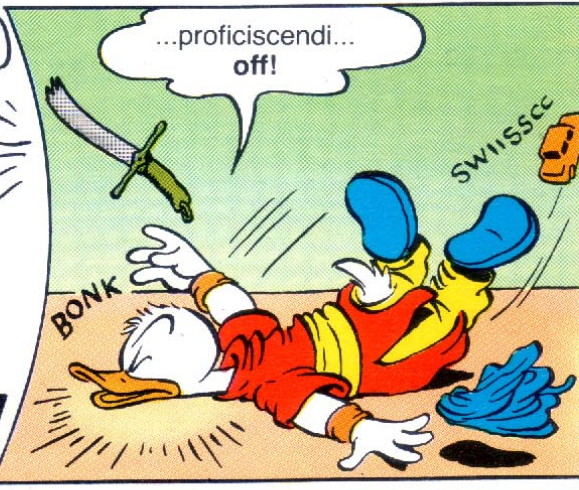


Ex arca sarcinaria, sub tegulis erat; avunculus Scrugulus illum mihi dedit, compensandi gratia facti laboris in reconditorio! Perantiquus videtur!

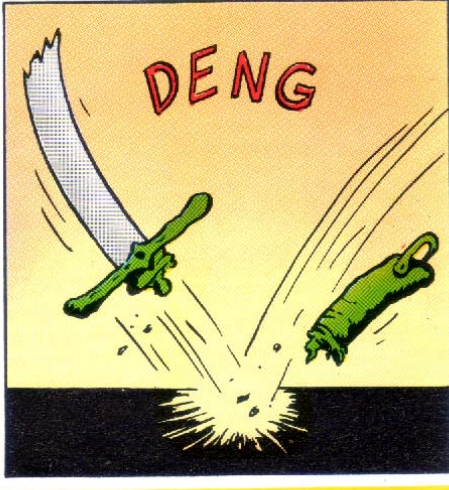


Sed... sum in mora! Et hora est...

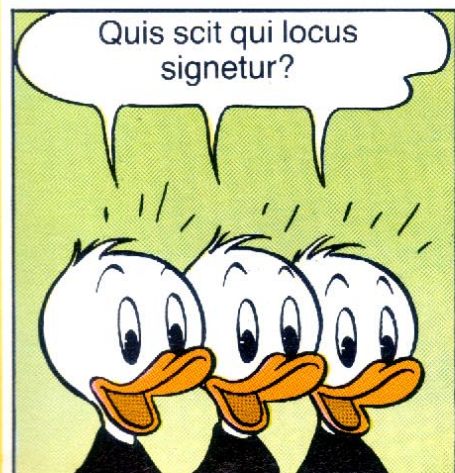
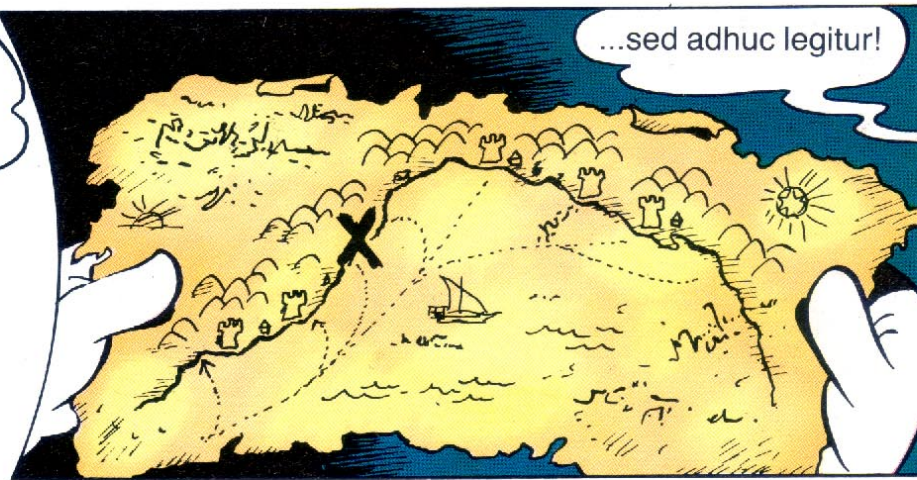
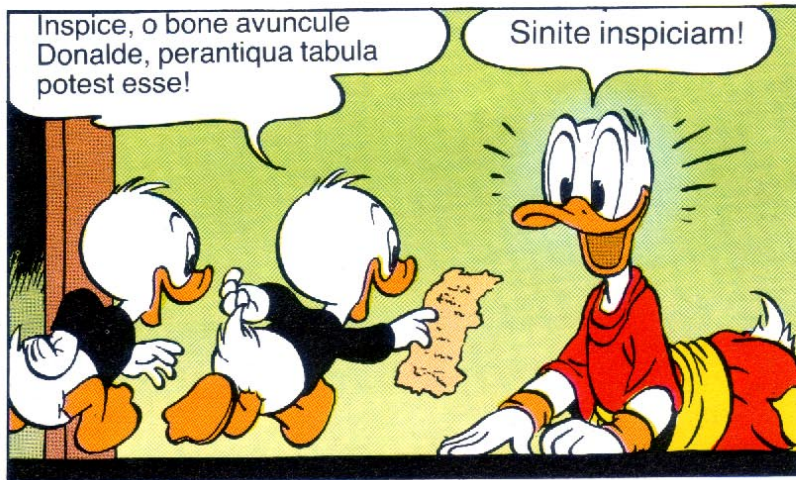
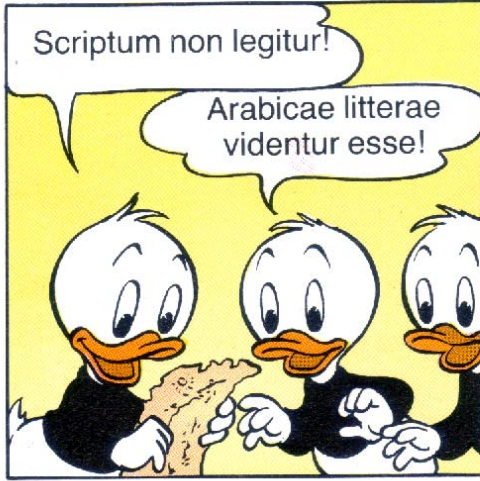
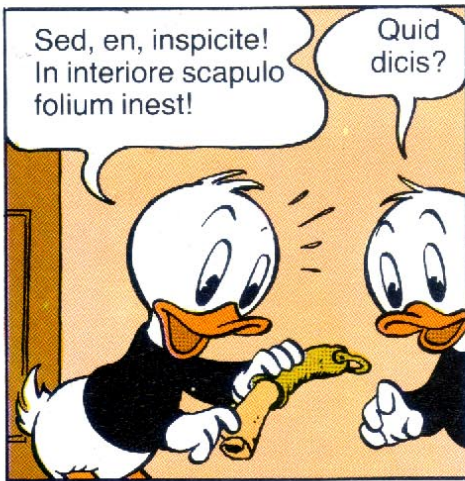
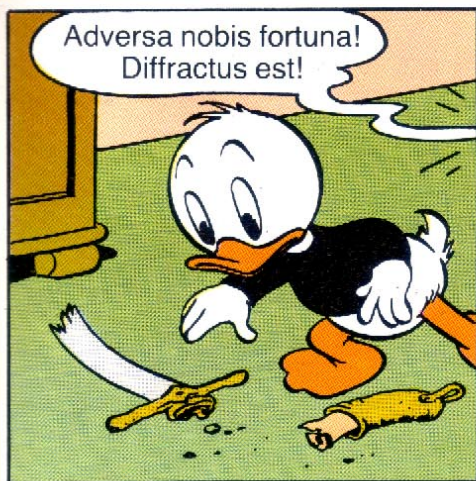
Pro! Avuncule Donalde, attento sis animo!

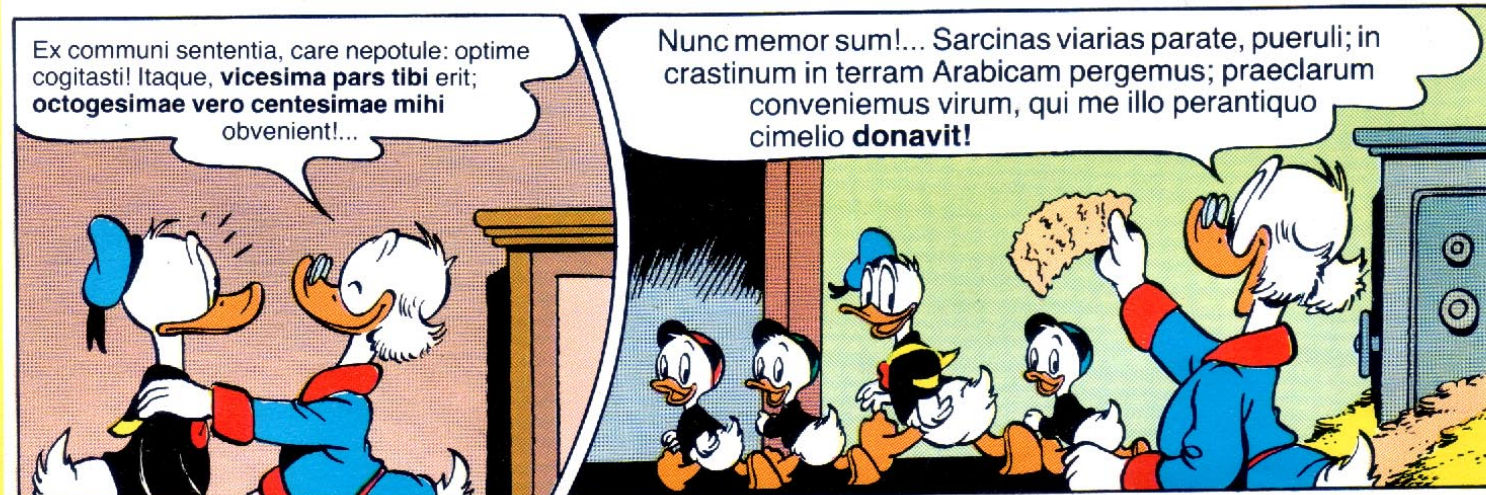
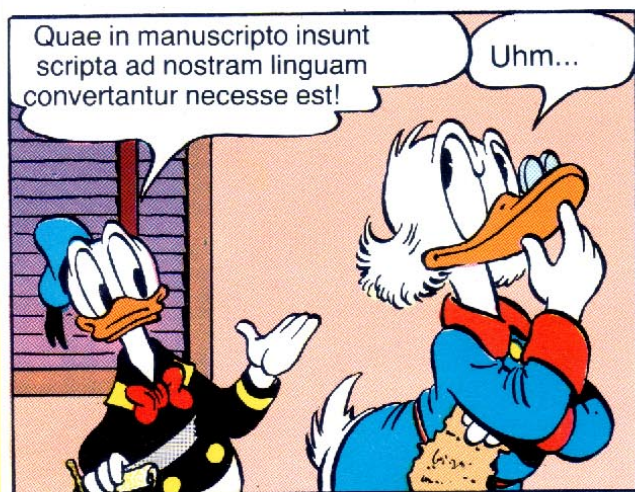


...proficiscendi... off!



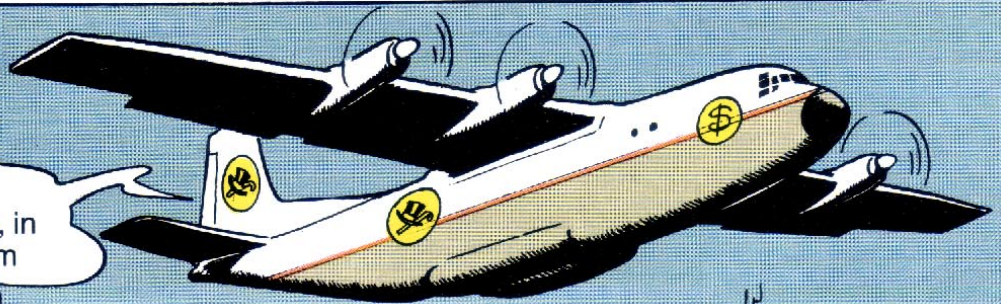
DENG



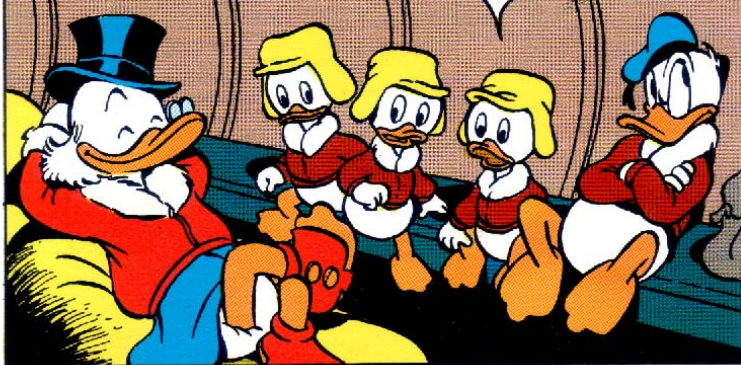


Sequenti vero die...

Nobis fortuna arridet!
Aëroplanum meum in urbe,
in quam pergimus, stationem
faciet!

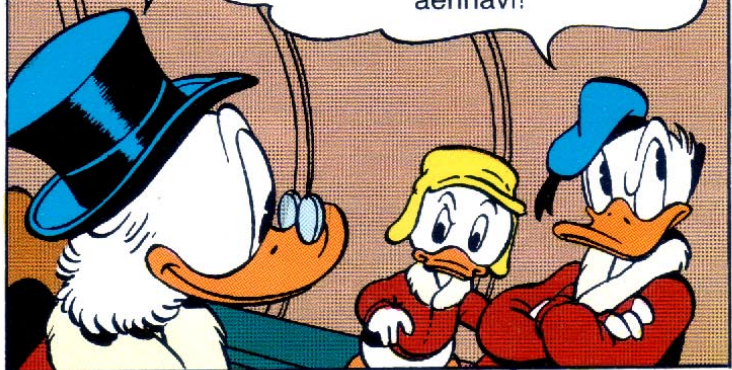


Explica, sis: qua ratione **oneratam** assumpsisti: cum
tot tibi sint **aërinaves** in classi tua aëria?



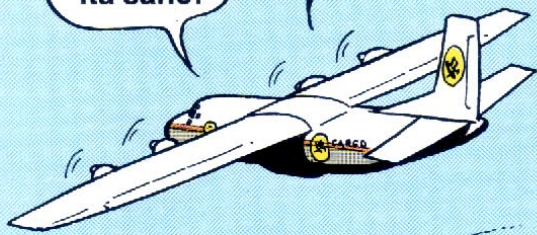
Bene dicitis...

Nimirum ne occuparetis
quinque sedes commodas,
gratuito, in convectorum
aërinavi!



Me hac de causa fecisse minime
cogitabitis?

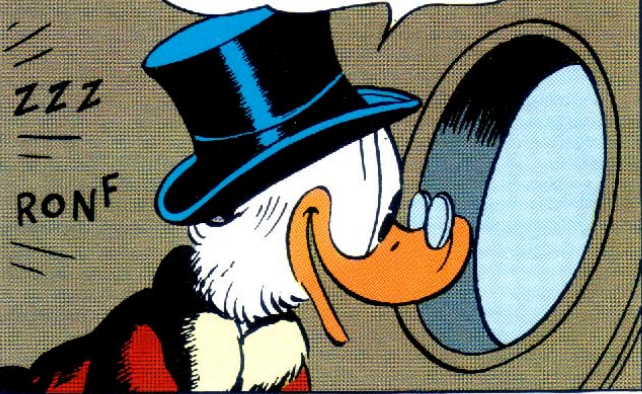
Ita sane!



Exacto
perlongo
itinere
aërio...

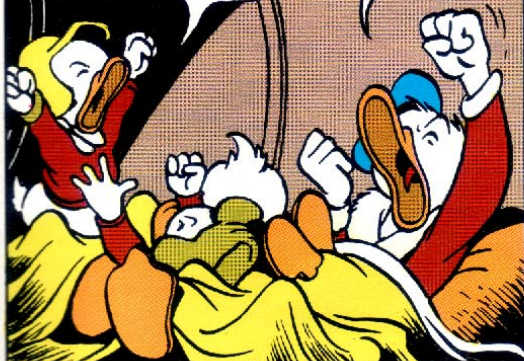


Evigilate somniculosi! Tandem
pervenimus!

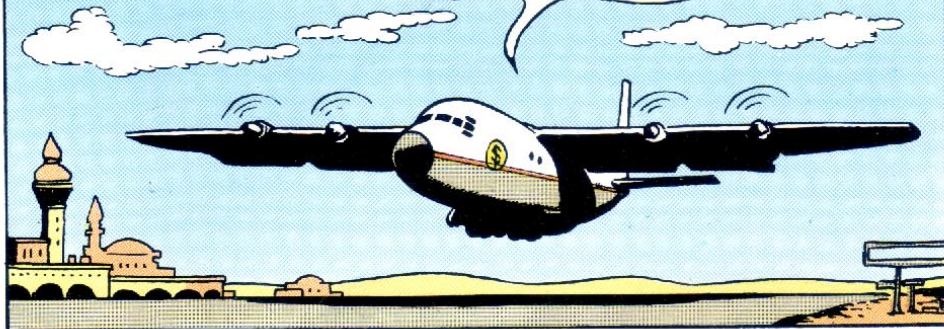


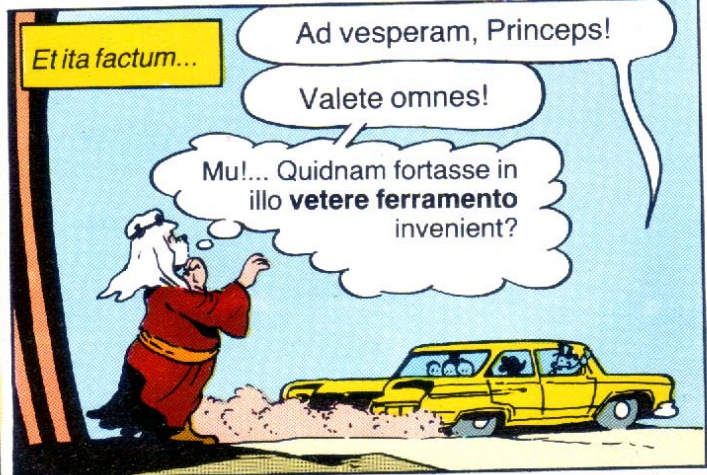
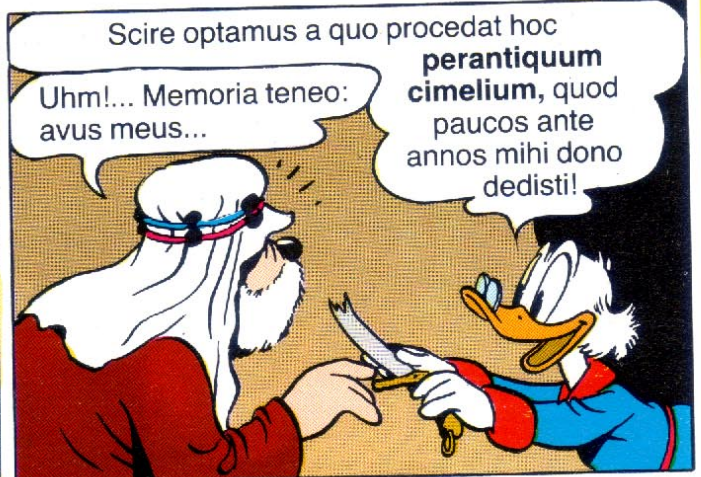
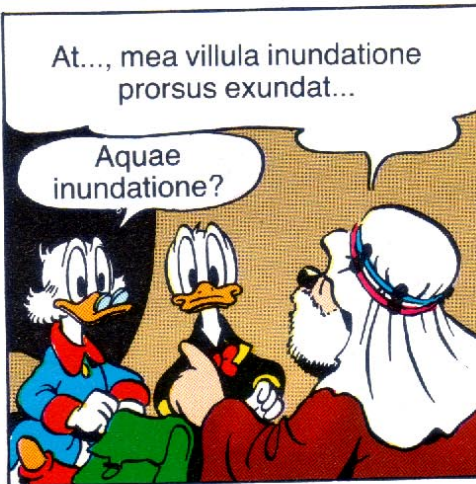
Uuah... iter vere
incommodum!

Hoc non
videbimus
peius!



Paulo post, obmurmuratores, corpus et animum relaxabitis in
eleganti sede **Miscelani**, Principis Arabum! Ibi sunt piscinae,
teniludii campi; aër commoda ventilatione
temperatur!





Qua de causa noluisti ut interpres nos comitaretur?

Res patet perspicua! Ne Princeps, de re comperta, conscius fiat!

Interpretem conquiremus prius quam ad **Fabulatorem** accedamus; quem rogabimus, ut antiquissimum manuscriptum nobis convertat!

Post aliquantulum temporis...

Pervenimus! En domus aditum!

Rem percepisti, nonne? Desideramus interpretationem ad verbum: verbum pro verbo reddes!

Datur nobis venia? Estne aliquis?

توليتكم مني

Uack!

عندما رأيتهم في بيتي

Ecce illum!

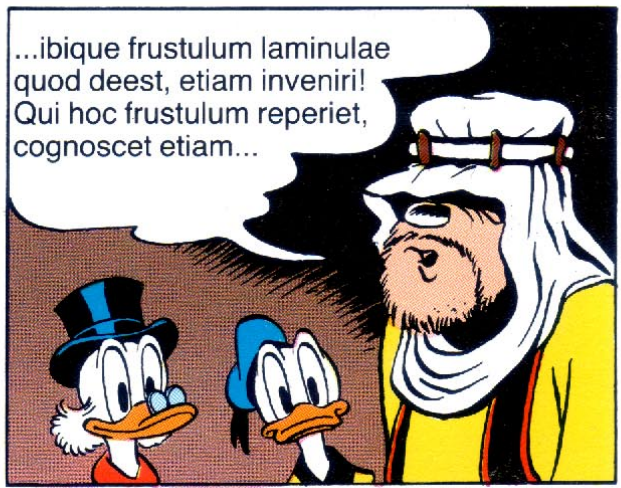
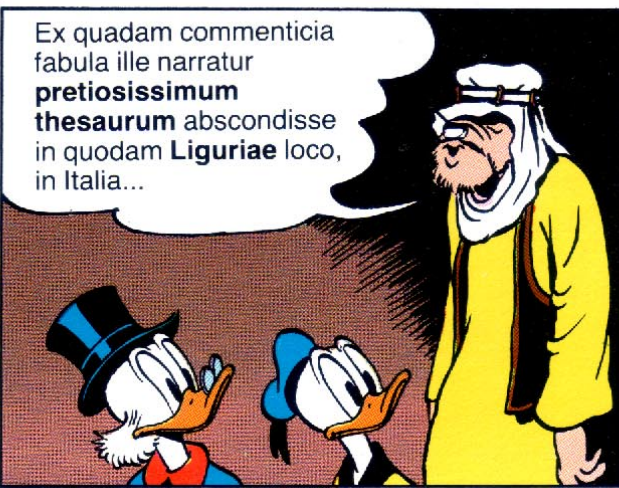
Vetus **Fabulator** dixit: "Bene advenistis, hospites!"

Interpres causam explicat qua re hospites advenerint, atque acinacis contracti partem ei monstrat! Vetus **Fabulator** perattente contractum inspicit, ac deinde...

توليتكم مني

Quidnam dixit?

Agitur fortasse de ea acinacis parte quem habebat nobilissimus pirata **Saracenus** qui **Anatippus** vocabatur!



Ex quadam commenticia fabula ille narratur pretiosissimum thesaurum abscondisse in quodam Liguriae loco, in Italia...

...ibique frustulum laminulae quod deest, etiam inveniri! Qui hoc frustulum reperiet, cognoscet etiam...

...pernotam Saraceni noctem!

In qua nocte omnia evenire possunt!

Urbes delentur, montes dirumpuntur!

Mare loca montana superat...

Lupus agnulus fit...

Thesauri absconditi in lucem proferuntur!

Qui integrum possideat acinacem, locum, ubi recondatur thesaurus Anatippi, recognoscere poterit!

Nunc, sensum huius manuscripti scire velim!

Vetus Fabulator diligenter illud inspicit; ac deinde...

Verba, quae intellegi possunt, significant inveniri... ultra mare... thesaurum... scintillulas auri... gemmulas...



...smaragdus... **aurum**... pretiosum... permagnum...

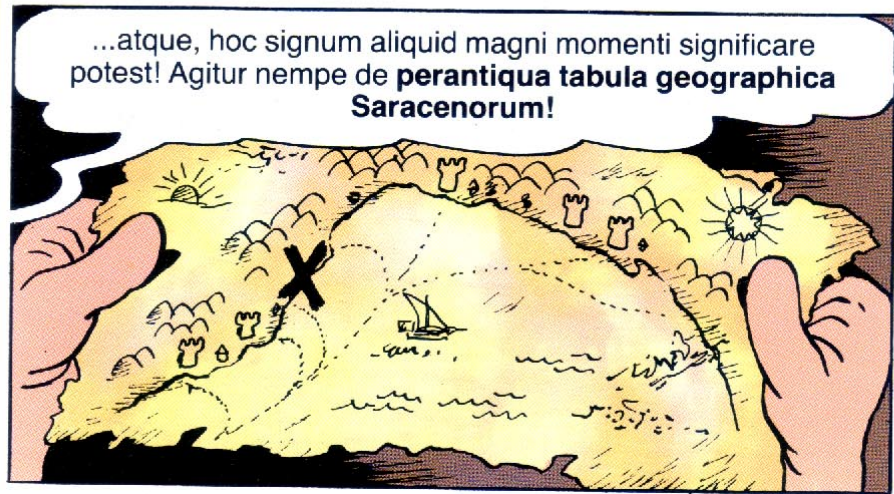
Res mira!



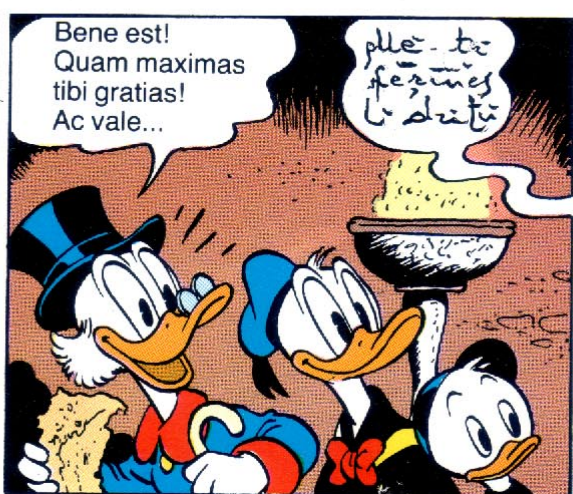
Non intellegit sensum informis scriptionis quae est infra verba!



Delineatio, quae est in parte adversa, **oram Ligurem** exprimit cum collocatione turrium prospectionis, terras litoreas, appulsus seu stationes faciliores...



...atque, hoc signum aliquid magni momenti significare potest! Agitur nempe de **perantiqua tabula geographica Saracenorum!**



Bene est! Quam maximas tibi gratias! Ac vale...

ple - te
spe - nes
li - stite

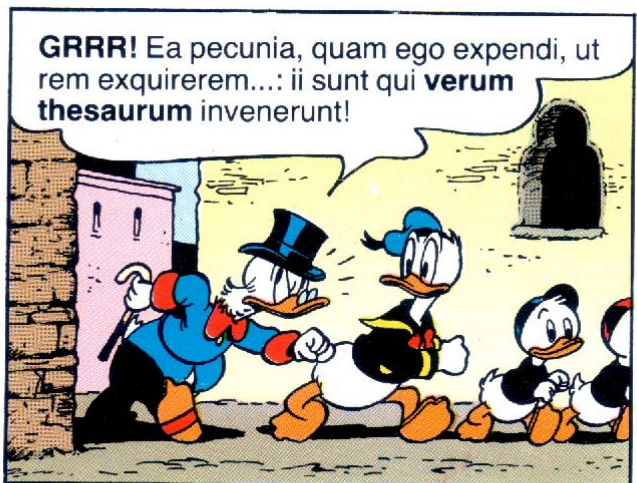


Quidnam dixit?

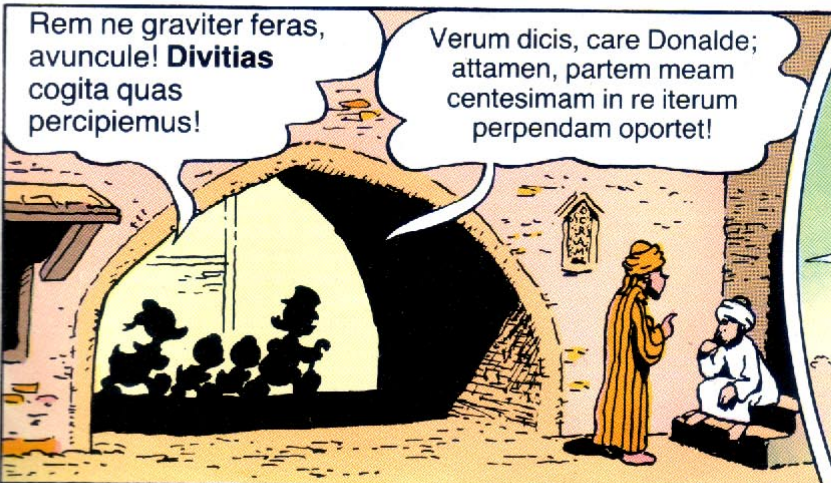
Id desiderat se vobis utilem in re fuisse...



...atque retributionem ei praestandam esse libellarum...

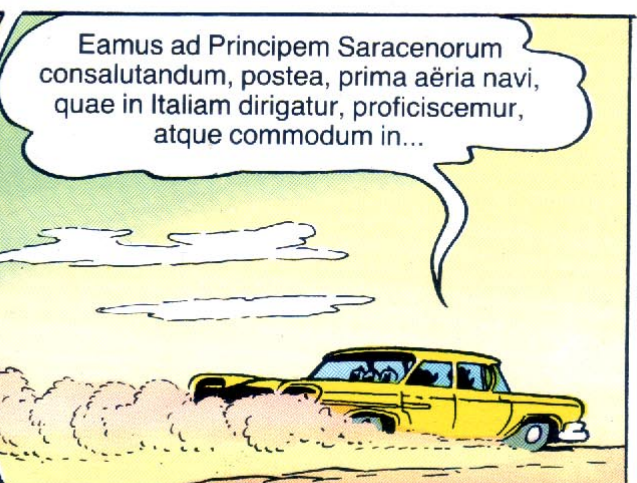


GRRR! Ea pecunia, quam ego expendi, ut rem exquirerem...: ii sunt qui **verum thesaurum** invenerunt!



Rem ne graviter feras, avuncule! **Divitias** cogita quas percipiemus!

Verum dicit, care Donalde; attamen, partem meam centesimam in re iterum perpendam oportet!



Eamus ad Principem Saracenorum consalutandum, postea, prima aëria navi, quae in Italiam dirigatur, proficiscemur, atque commodum in...

Insequenti die, sabbato,
tempore matutino...

...en illam:
Genuam!

Nunc, placidum et **commodum**
iter habuistis!

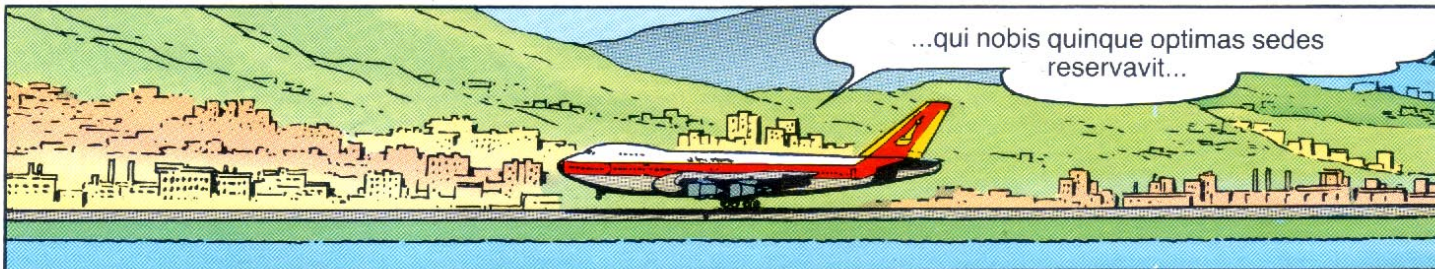
Atque... **gratis**,
avuncule Scrugule!



Principi **Miscelano** maximae tribuendae sunt gratiae...

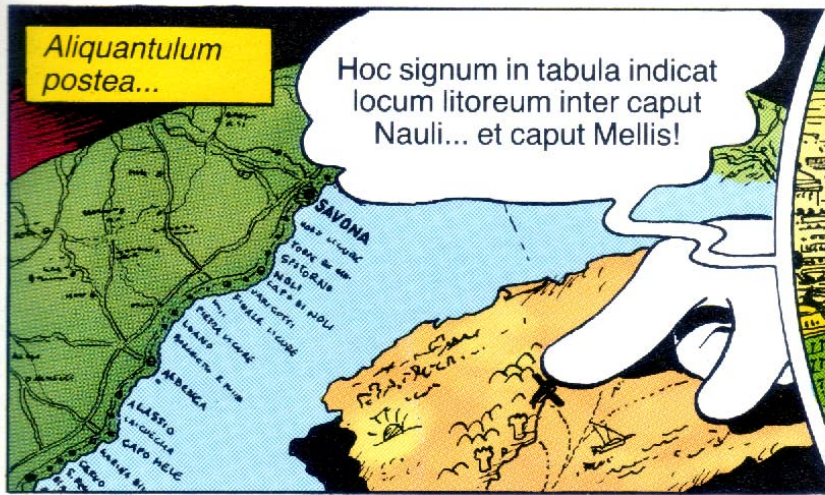


...qui nobis quinque optimas sedes
reservavit...



...in hoc giganteo aërivehiculo - quod **iacum**
appellant - e linea societatis
suae aëriae!



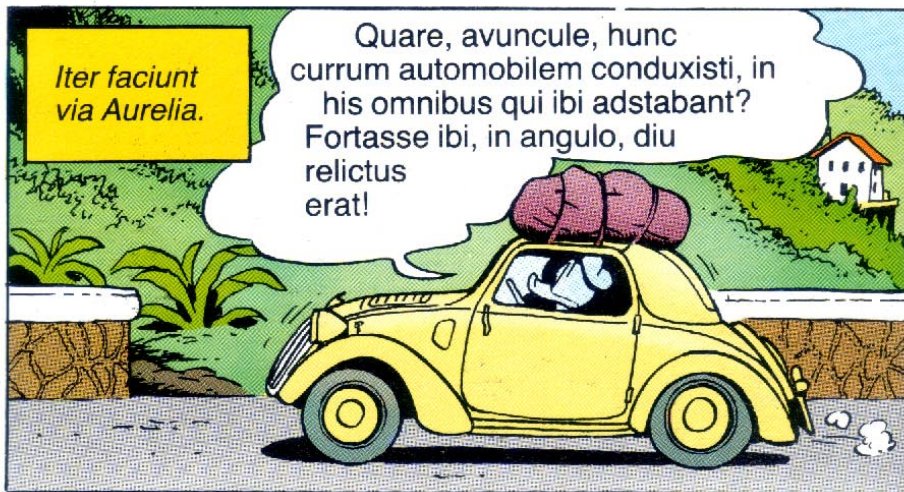


Aliquantulum postea...

Hoc signum in tabula indicat locum litoreum inter caput Nauli... et caput Mellis!



Eam regionem exploremus oportet!



Iter faciunt via Aurelia.

Quare, avuncule, hunc currum automobilem conduxisti, in his omnibus qui ibi adstabant? Fortasse ibi, in angulo, diu relictus erat!



Id vobis palam profiteor: mihi placuit duabus de causis: altera, quia in memoriam refert tuum currum automobilem; altera, quia locator...

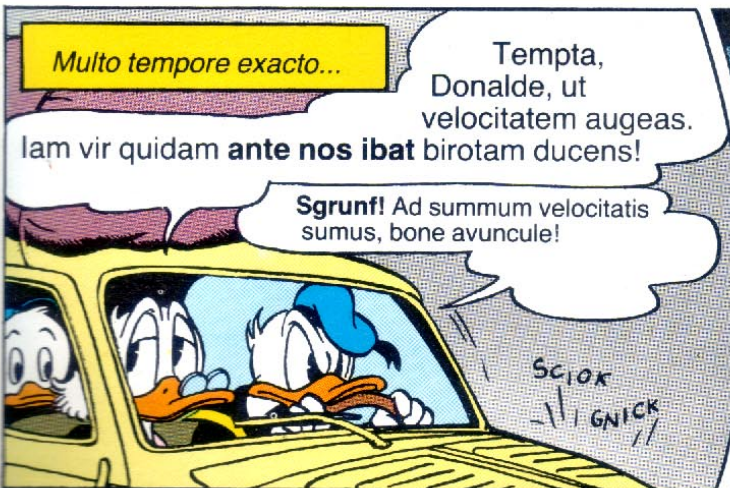


...mihi dixit eum appellari **Musculum**!



Ah! Ah! Rem acu tetigisti, **avunculus Donaldus Musculum** ducit...

Sgrunt!



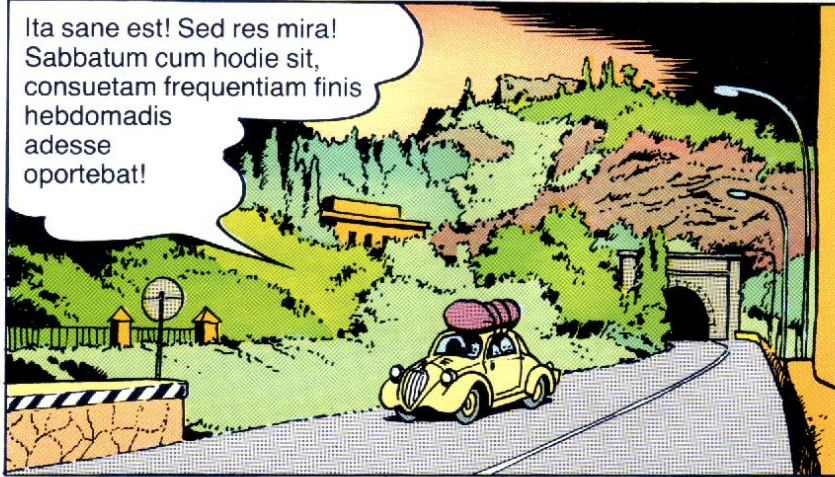
Multo tempore exacto...

Tempta, Donalde, ut velocitatem augeas. Iam vir quidam **ante nos ibat** birotam ducens!

Sgrunf! Ad summum velocitatis sumus, bone avuncule!



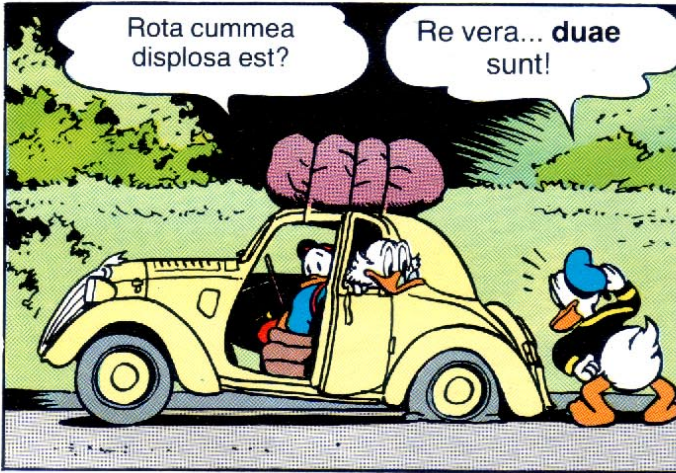
Attamen, frequentiam commeatus minime impedio! Haec regio maritima prorsus deserta est!



Ita sane est! Sed res mira!
Sabbatum cum hodie sit,
consuetam frequentiam finis
hebdomadis
adesse
oportebat!



Acc... quid accidit?



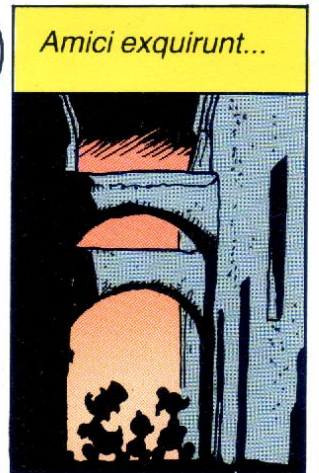
Rota cummea
displosa est?

Re vera... **duae**
sunt!

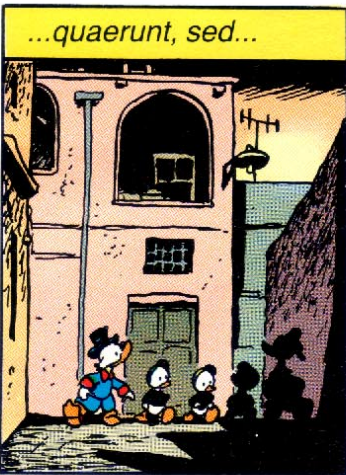


Haec plane
nobis adversa
fortuna!

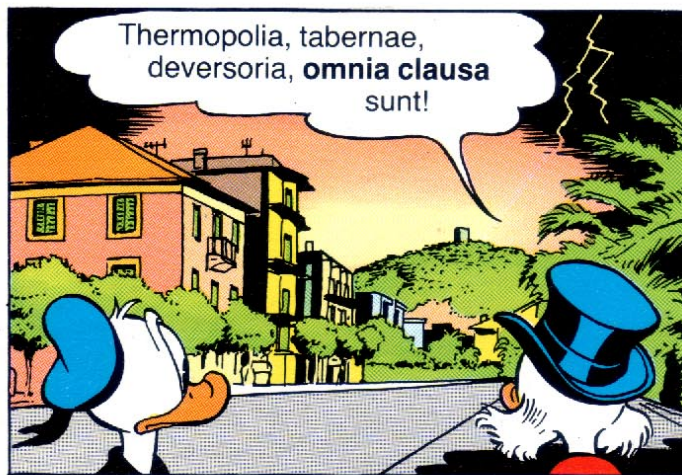
Officinam
quaeramus:
ut eas
reficiamus!



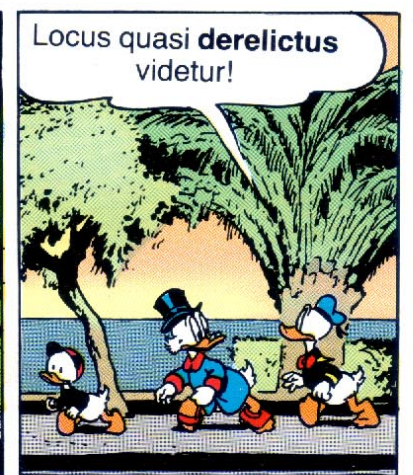
Amici exquirunt...



...quaerunt, sed...



Thermopolia, tabernae,
deversoria, **omnia clausa**
sunt!

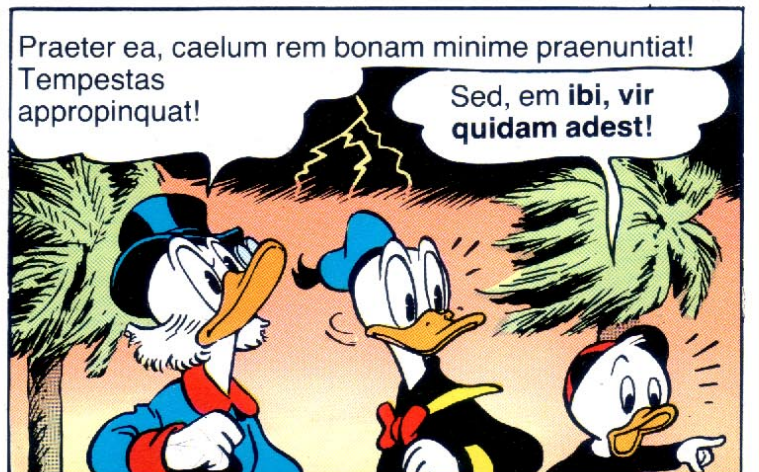


Locus quasi **derelictus**
videtur!



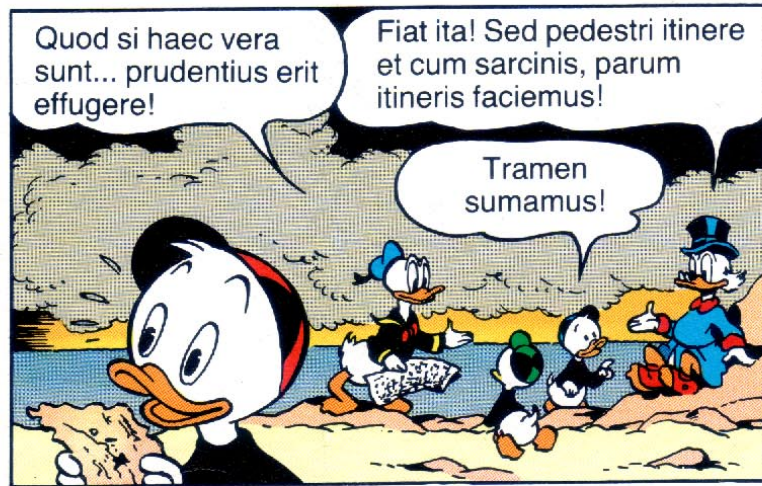
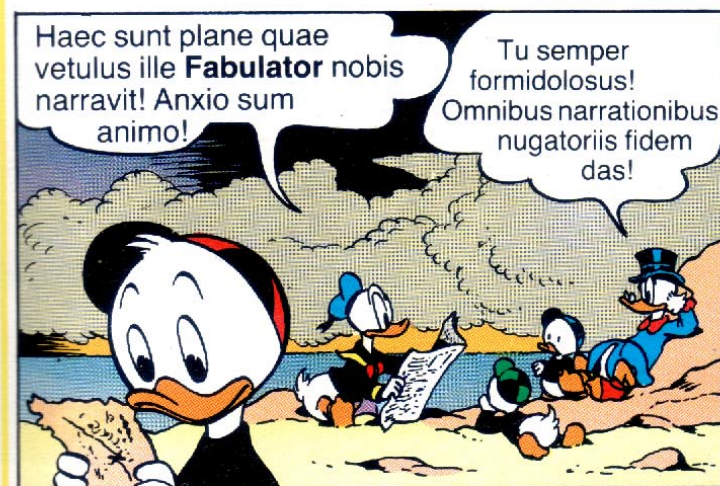
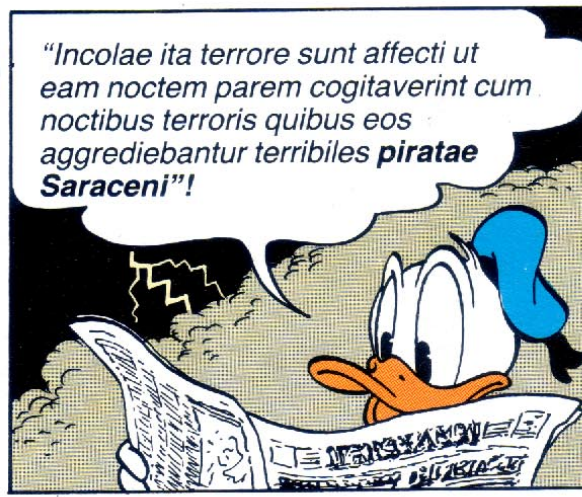
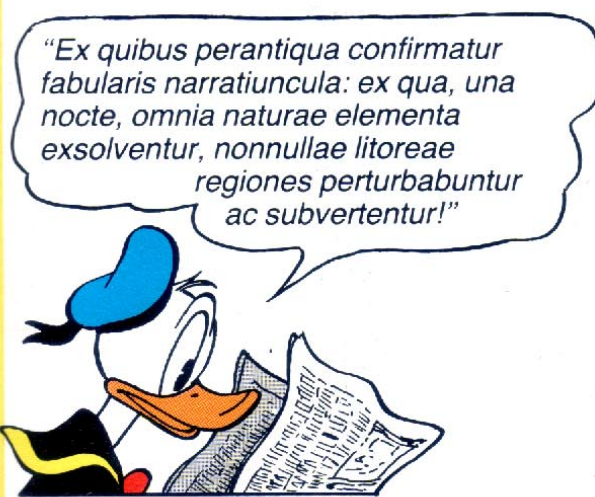
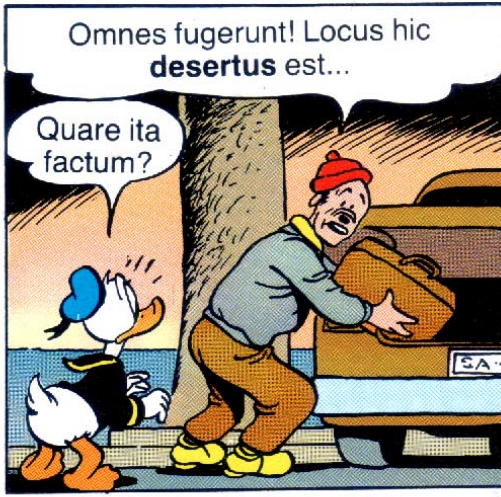
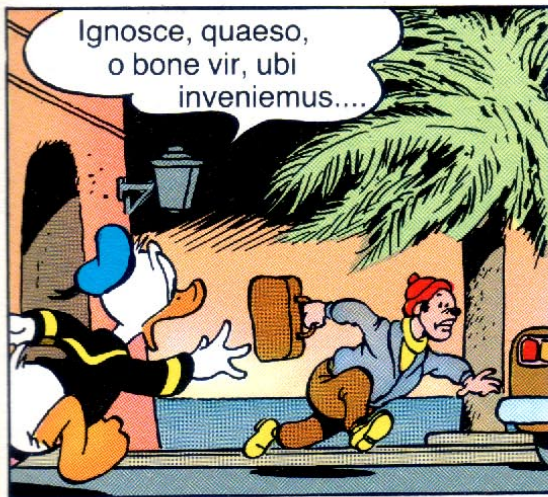
Quid fortasse accidit?

At!



Praeter ea, caelum rem bonam minime praenuntiat!
Tempestas
appropinquat!

Sed, em ibi, **vir**
quidam adest!





En: inspicite delineationem!



Est illud informe scriptum quod nullo modo enodatur!



Ita est, ex hac parte; sed **verte** folium!



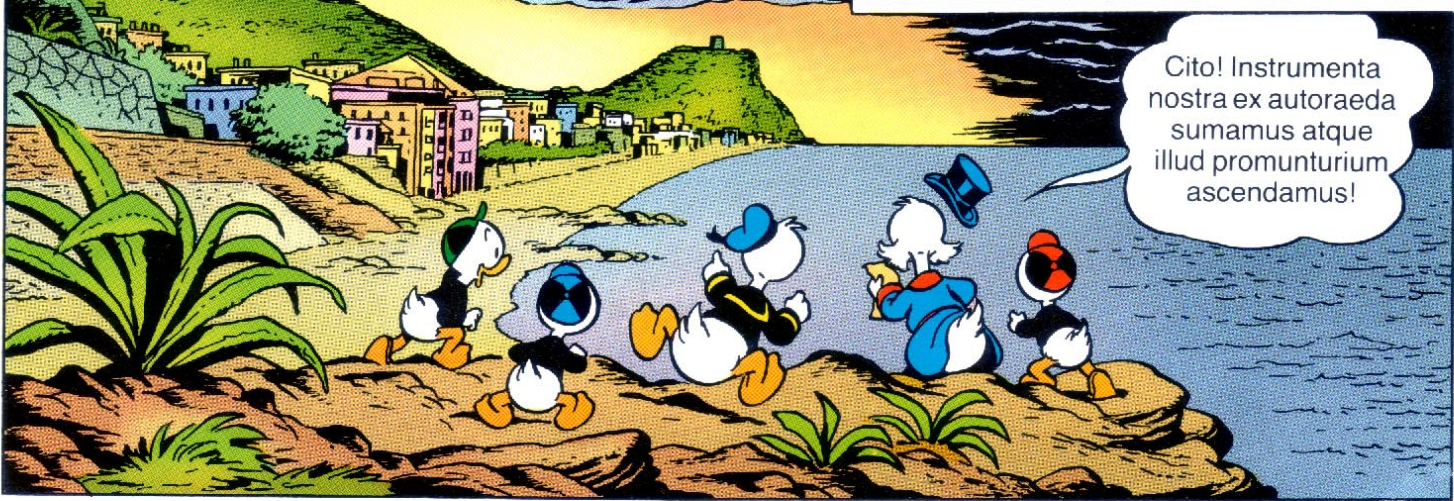
Minime est informis delineatio; sed praeruptum illud saxum exprimitur!

Éureka!... Locum invenimus! Fortasse locum repperimus ubi laminula acinacis contracta abscondita restat, atque... thesaurus Anatippi!



Ecce! Et... nunc?

Prospice **ultra!**



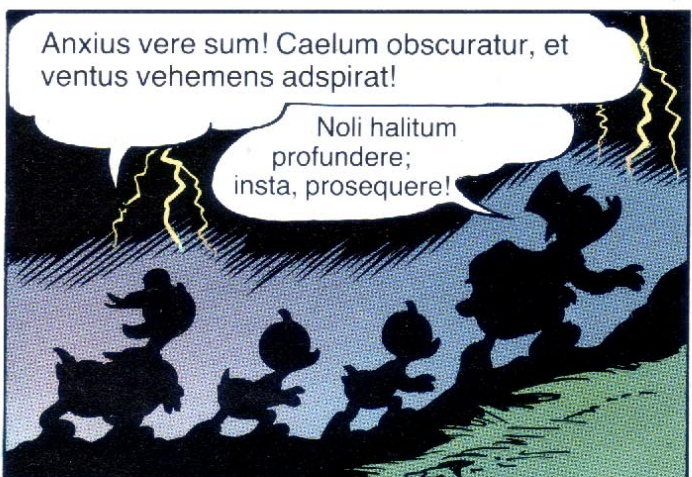
Cito! Instrumenta nostra ex autoraeda sumamus atque illud promunturium ascendamus!



Paulo post...

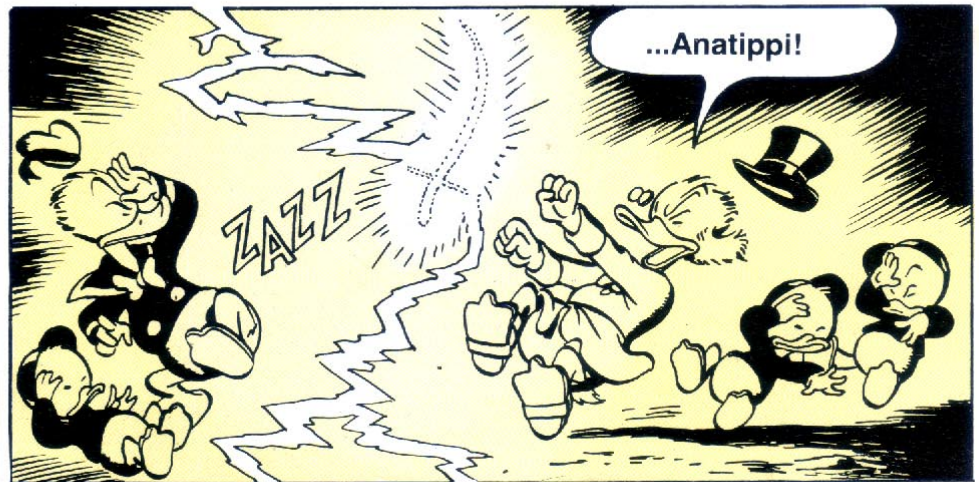
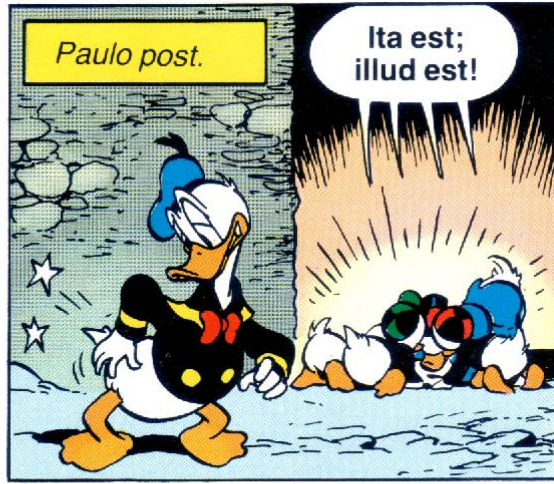
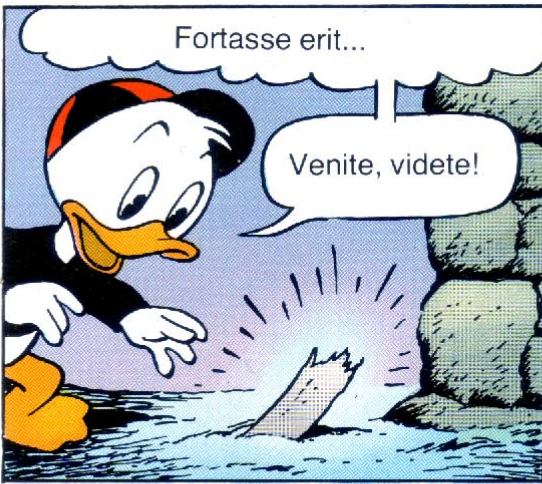
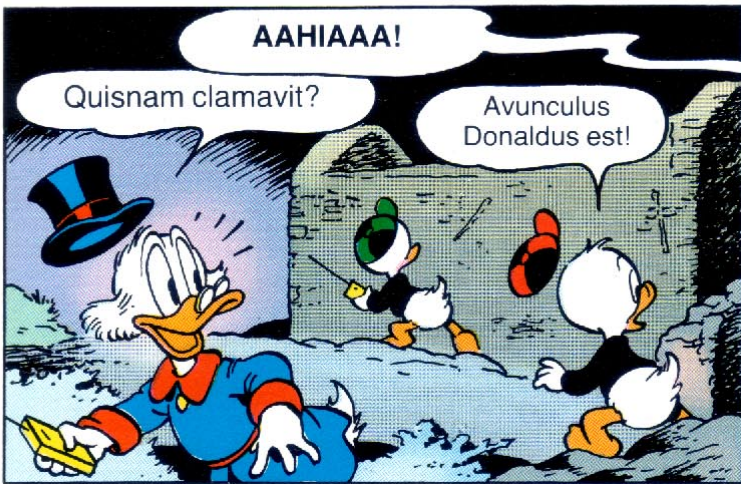
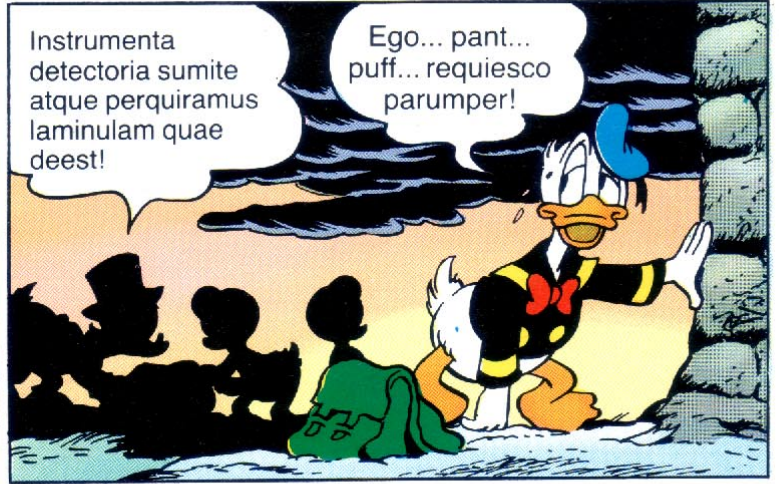
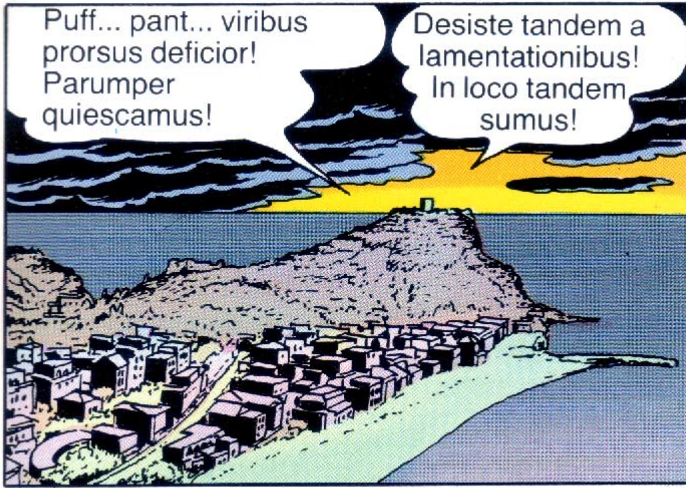
Anf... puf... praerupta est semita et ascensu difficilis!

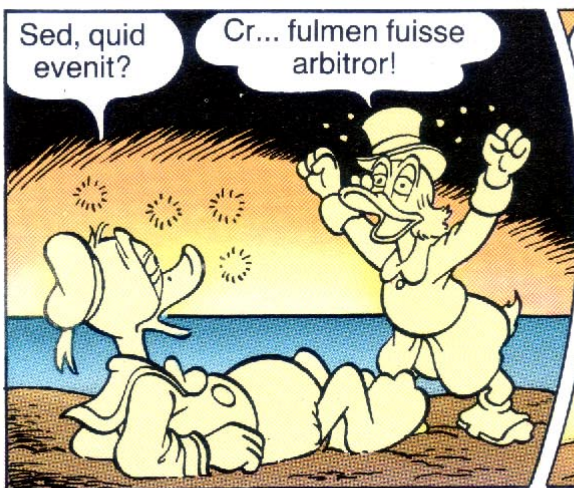
Strenui, pueri, pervenimus!...



Anxius vere sum! Caelum obscuratur, et ventus vehemens adspirat!

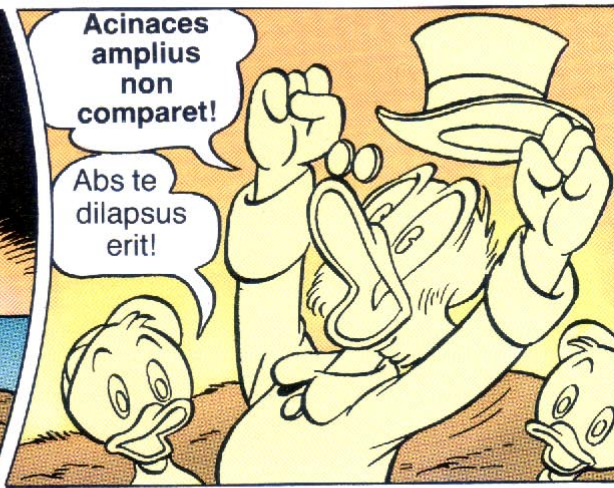
Noli halitum profundere; insta, prosequere!





Sed, quid eventit?

Cr... fulmen fuisse arbitror!

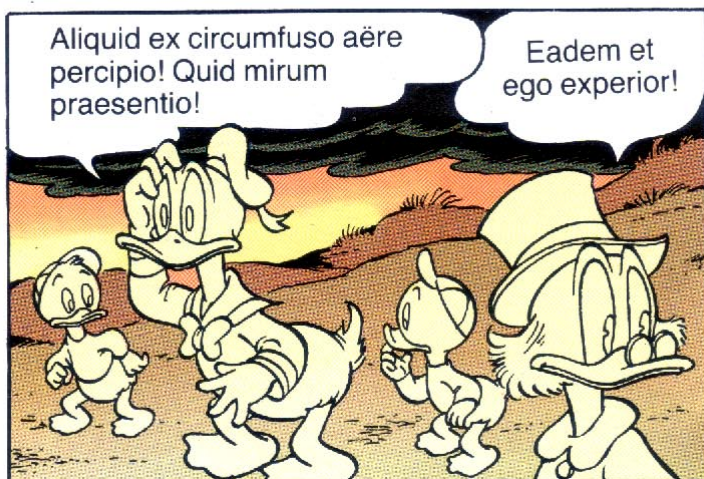


Acinaces amplius non comparet!

Abs te dilapsus erit!

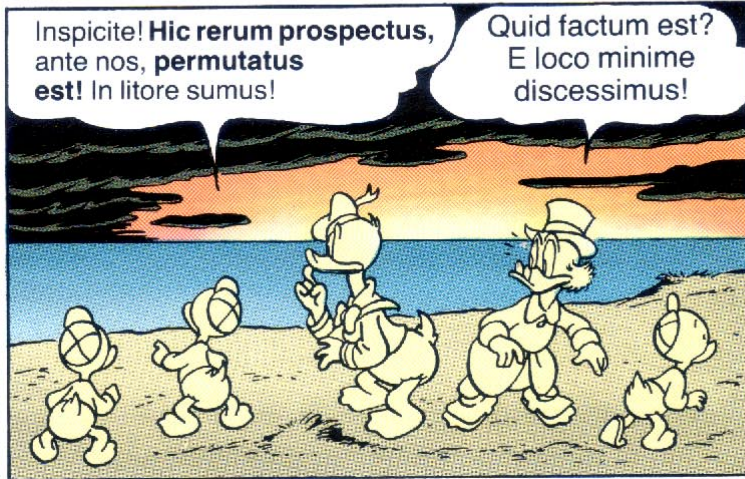


Necesse est ut denuo eum inveniamus!



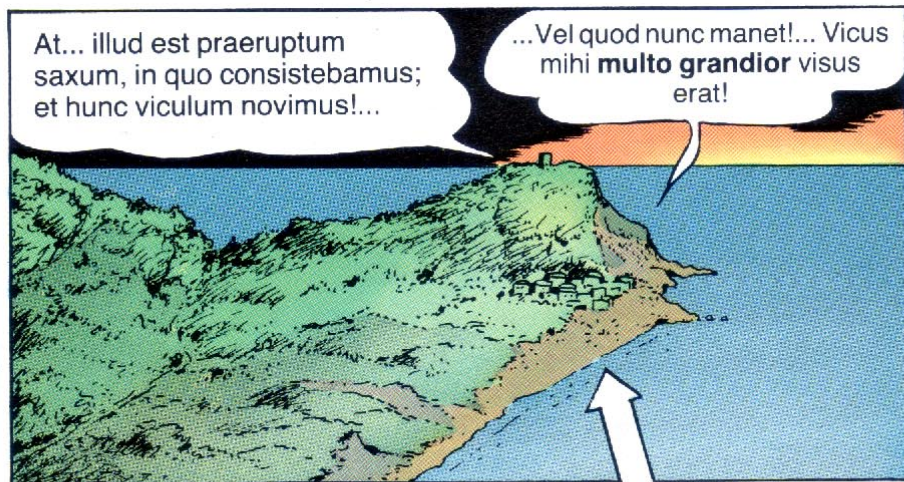
Aliquid ex circumfuso aëre percipio! Quid mirum praesentio!

Eadem et ego experior!



Inspicite! Hic rerum prospectus, ante nos, **permutatus est!** In litore sumus!

Quid factum est? E loco minime discessimus!



At... illud est praeruptum saxum, in quo consistebamus; et hunc viculum novimus!...

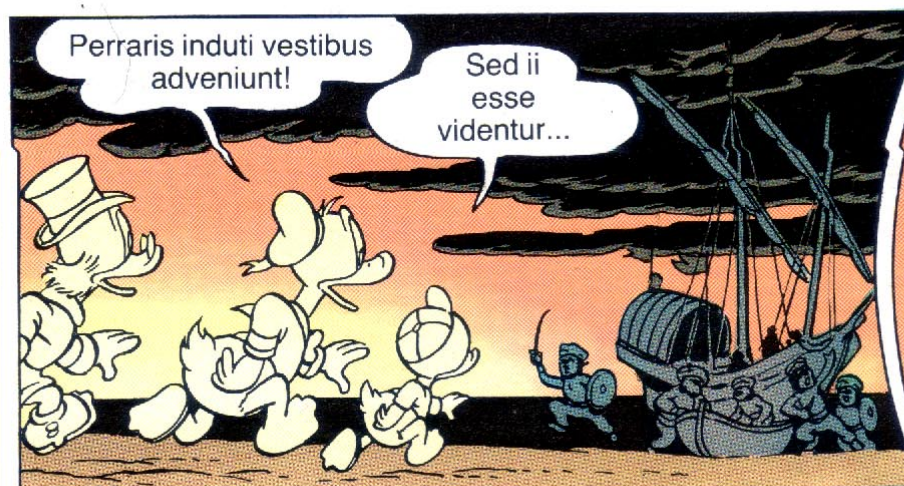
...Vel quod nunc manet!... Vicus mihi **multo grandior** visus erat!



Tranquillo simus animo; atque rem perpendamus!

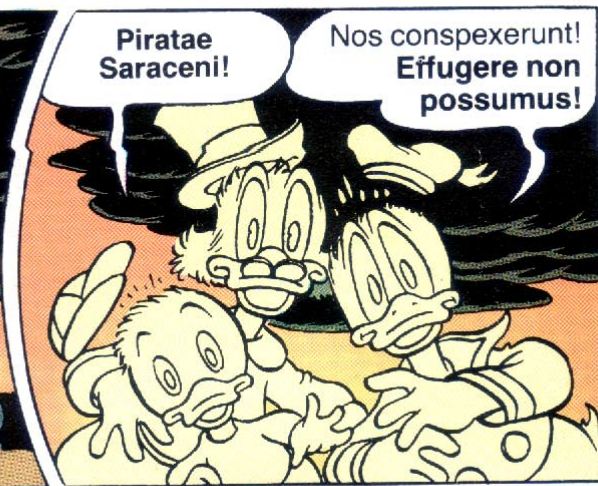


Pauca ab illis piscatoribus inquiramus!



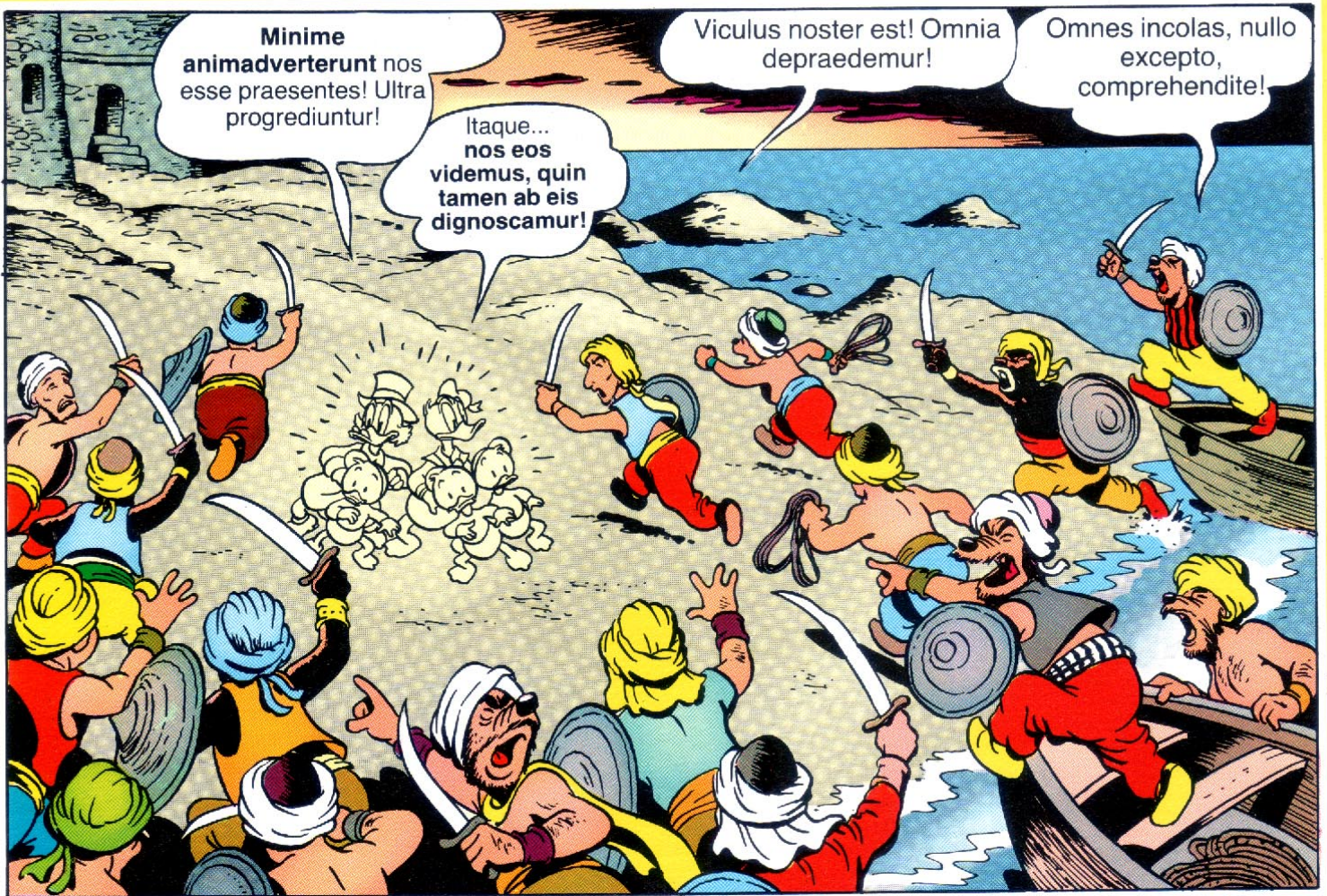
Perraris induiti vestibus adveniunt!

Sed ii esse videntur...



Piratae Saraceni!

Nos conspexerunt! **Effugere non possumus!**



Minime animadverterunt nos esse praesentes! Ultra progrediuntur!

Itaque... nos eos videmus, quin tamen ab eis dignoscamus!

Viculus noster est! Omnia depraedemur!

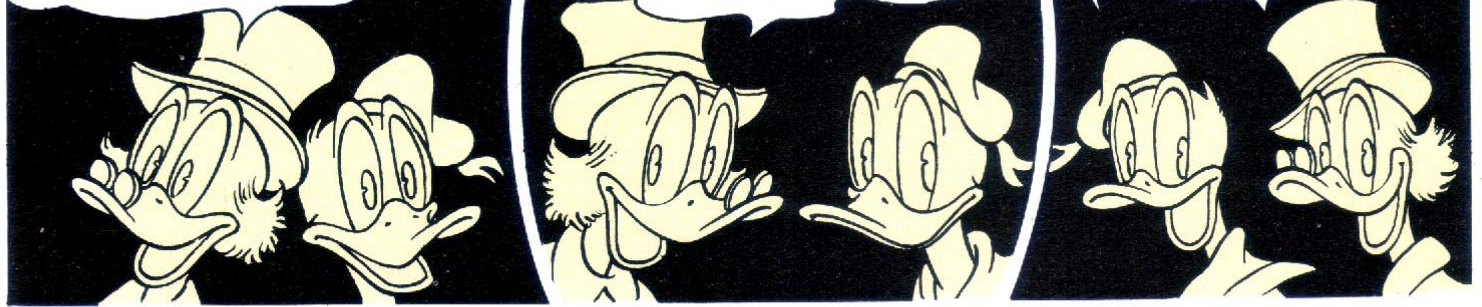
Omnes incolas, nullo excepto, comprehendite!

Vetuli **Fabulatoris** divinatio plane comprobatur! **Adsumus praesentes rebus quae multis saeculis antea evenerunt!**

Illae duae acinacis partes, nunc coniunctae, quasi campum magneticum creaverunt: quibus in tempora praeterita translatis sumus et cum eis cogitata nostra communicamus!

Quae vix credi possunt!

At... vera haec sunt! **Locum, ubi thesaurus Anatippi reconditur, reperiemus!**

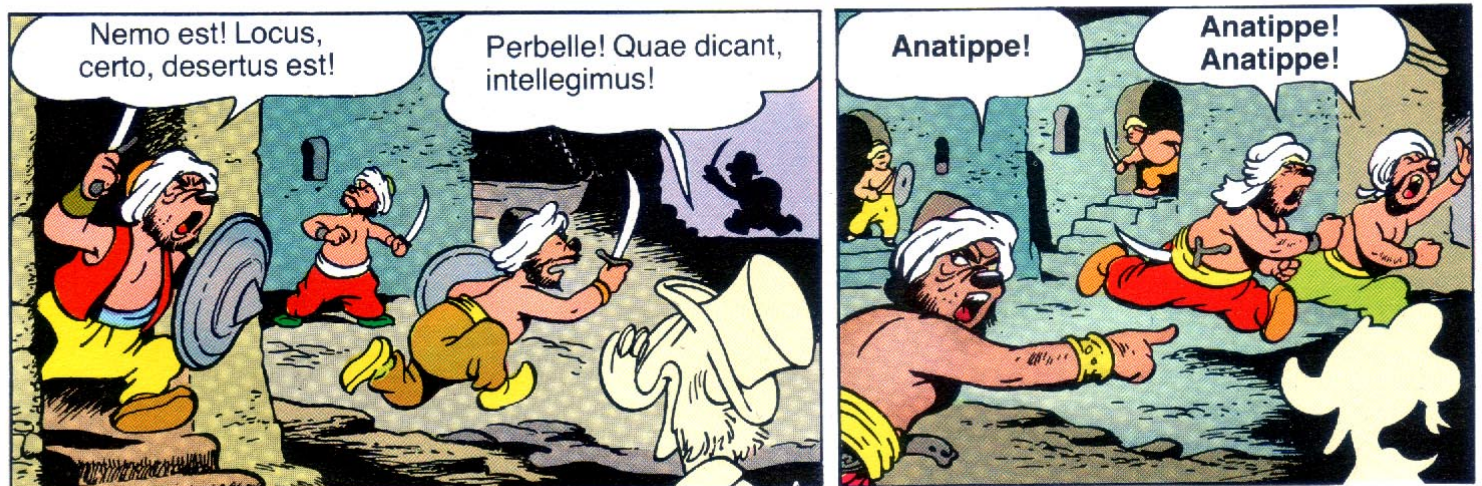


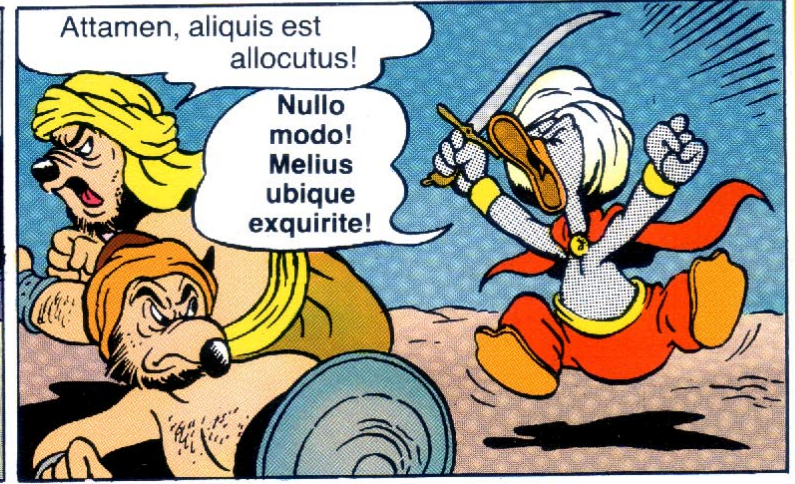
Nemo est! Locus, certo, desertus est!

Perbelle! Quae dicant, intellegimus!

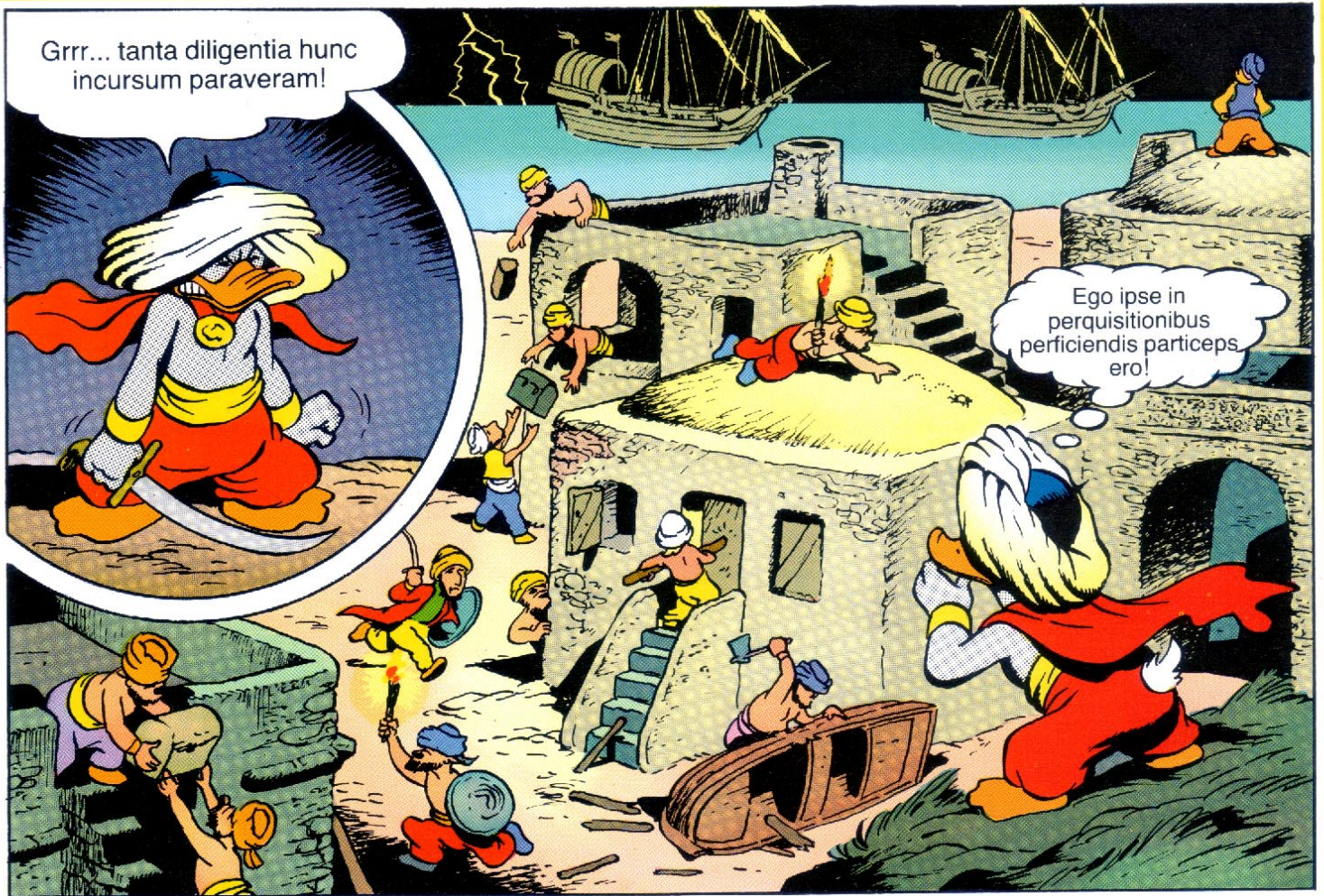
Anatippe!

Anatippe!
Anatippe!





Grrr... tanta diligentia hunc
incursum paraveram!

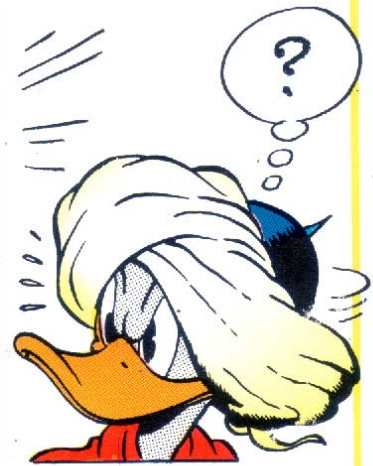


Ego ipse in
perquisitionibus
perficiendis particeps
ero!

Ab hac domo rem incipio!



Sgrunt! Deserta est!

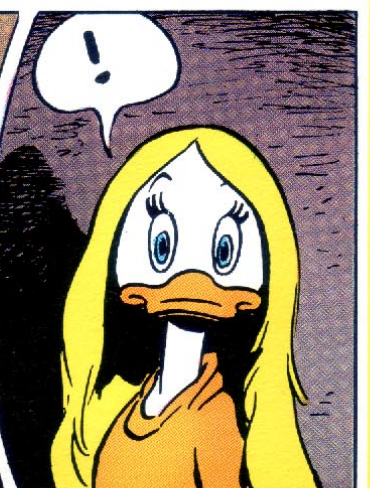
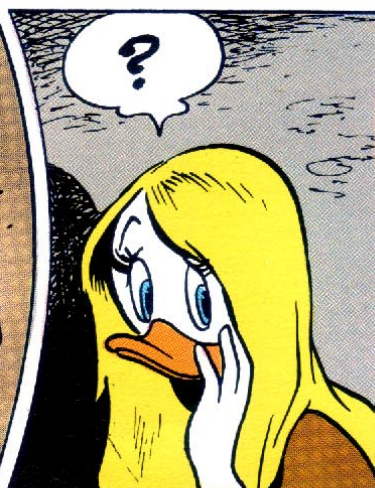
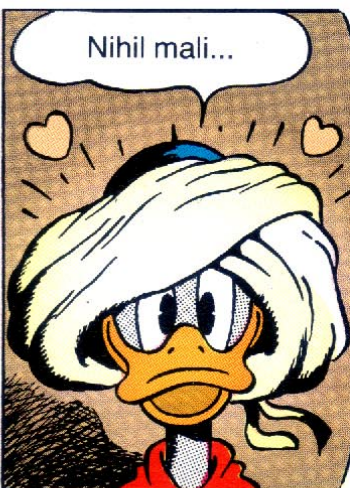
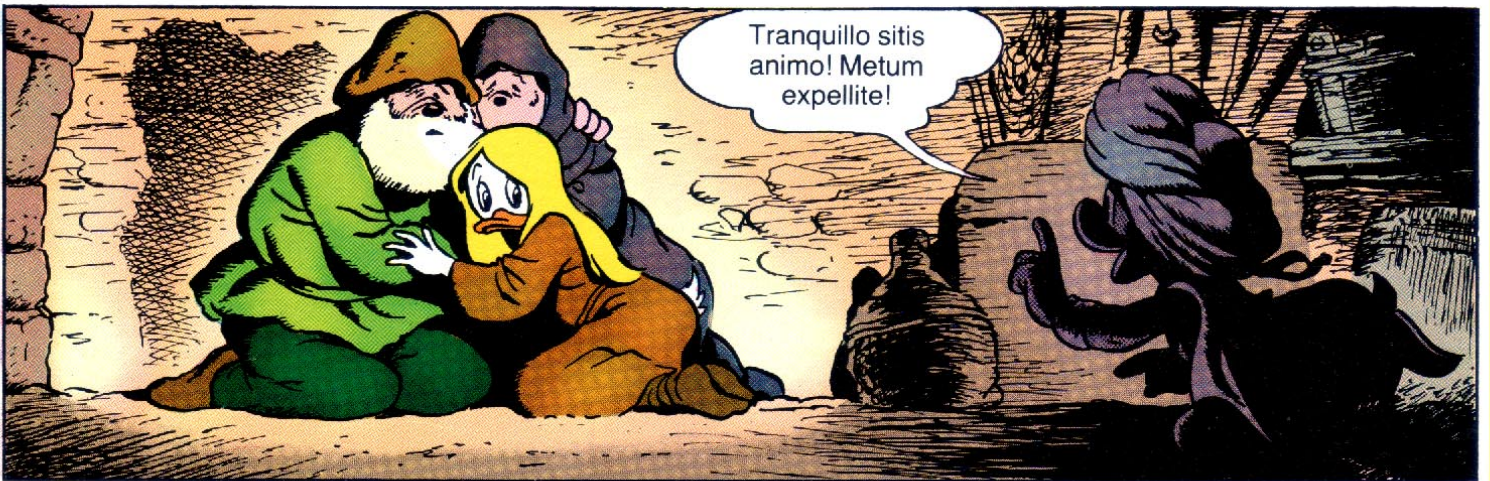
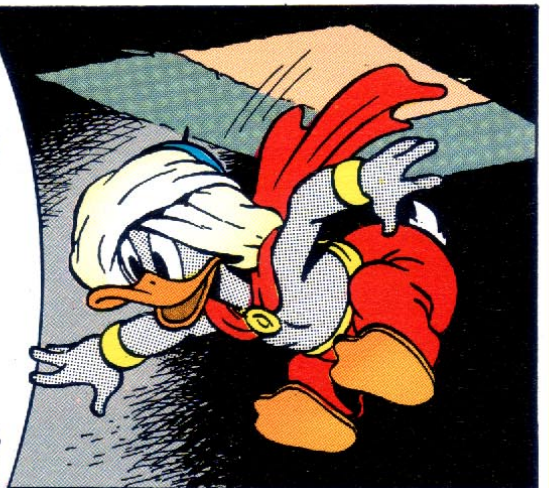
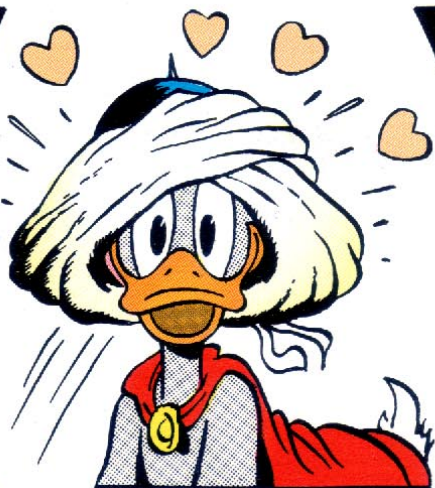
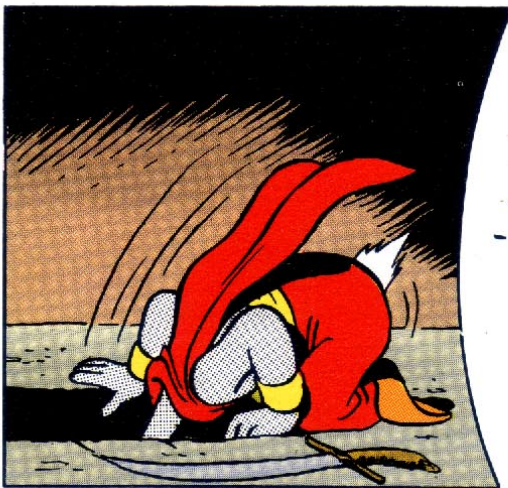
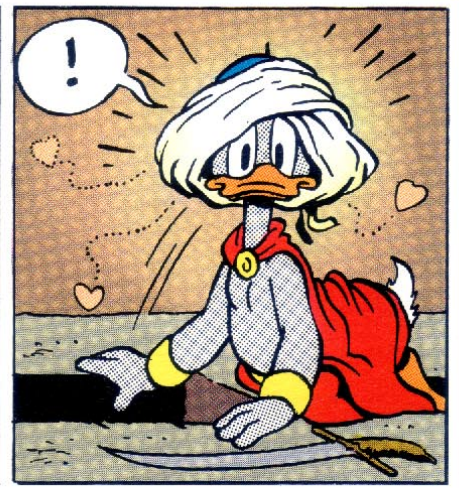


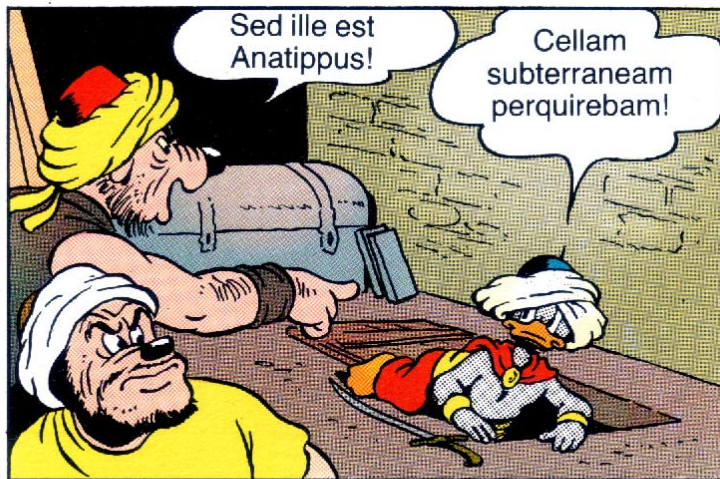
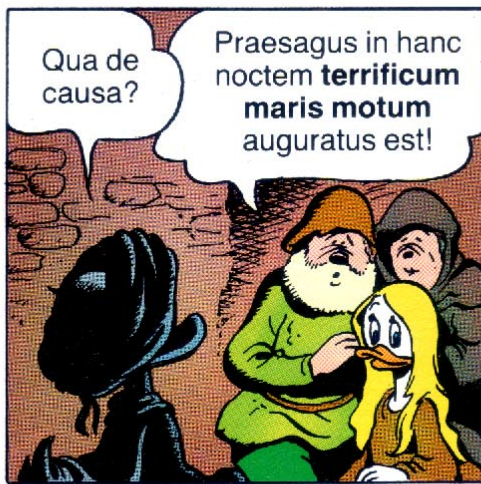
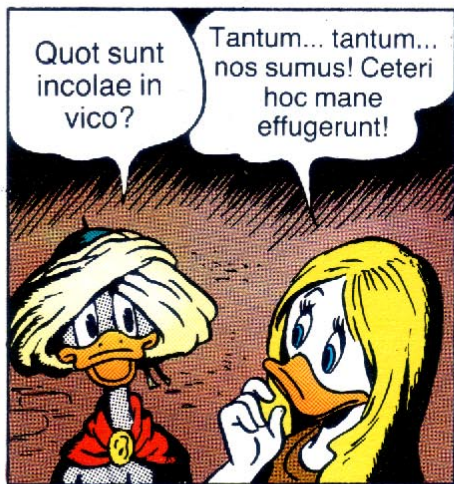
Eho! Eho! En fossulam! Hic,
subter, aliquis se recondit!



Exite omnes! Nullum vobis
effugium! In decipulum
incidistis!









Primum, unus ex vobis in navem ascendat mihiq̄ue calamum et atramentum afferat! Ego in hac domo maneo! De rebus gravioribus scribam oportet!



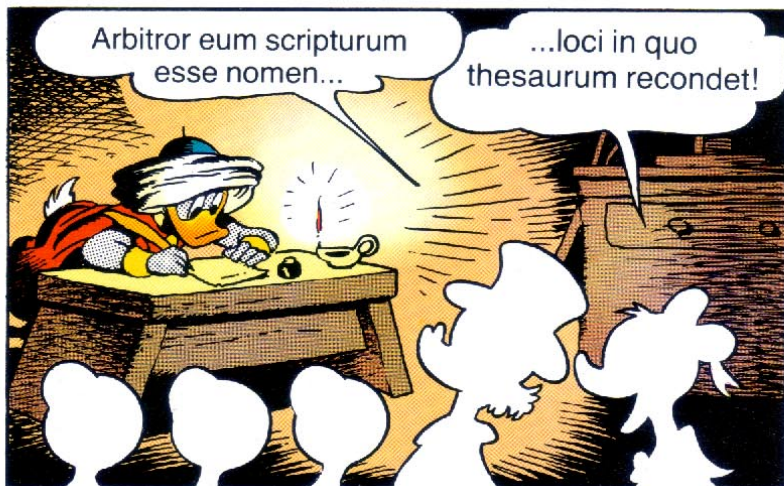
Paulo post...

En ea!

Nunc, me solum esse sinite! Ab aliis molestiam suscipere nolim!

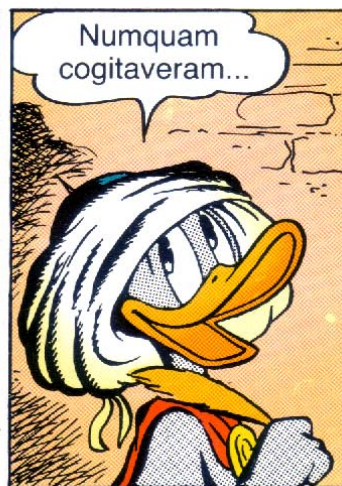


Eo tabulae folio utar, quod in acinacis capulo abscondi!



Arbitror eum scripturum esse nomen...

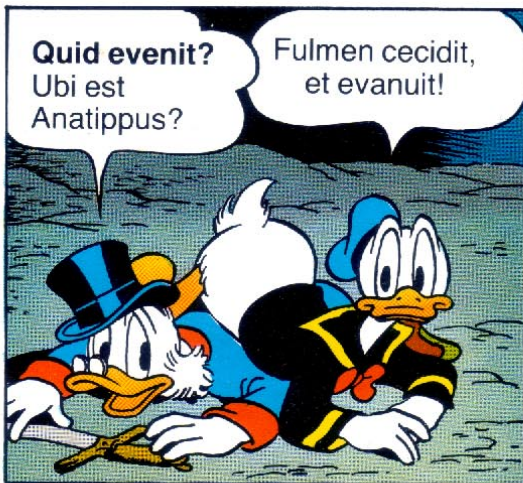
...loci in quo thesaurum recondet!



Numquam cogitaveram...



Quis me percussit?



Quid evenit? Ubi est Anatippus?

Fulmen cecidit, et evanuit!

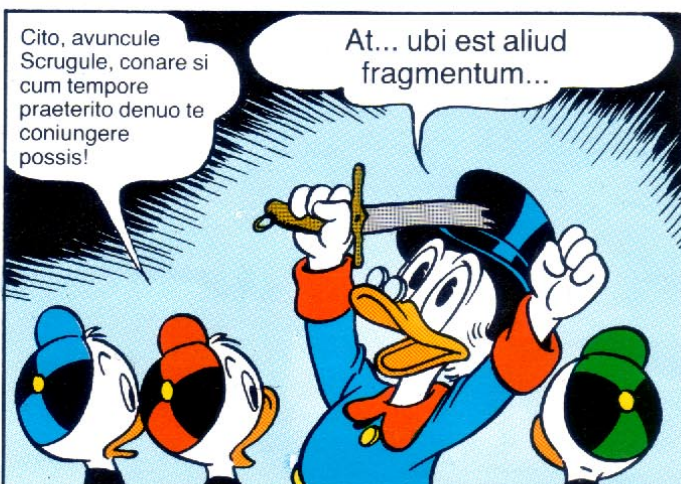


Sumus adhuc in promunturio ubi laminam acinacis, quae deficiebat, invenimus!

Sgrunt! Coniunctionem eo temporis momento amisimus quo graviora adventura erant!



Cum Anatippus in eo erat ut latibulum thesauri palam ederet!



Cito, avuncule Scrugule, conare si cum tempore praeterito denuo te coniungere possis!

At... ubi est aliud fragmentum...



...acinacis!

Ahia!

Hic est! Crus in illud offenderam!

En qua re coniunctionem cum tempore praeterito amiseramus! **Duas acinacis partes separasti; alteram in terram procidere sivist!**

Memor sum aliquem percussisse me!

Quis fuit? Quare in me ita oculos conicis?

Scisne? Vere affectus eram! Et corporis aequilibrium amisi ac fere in terram cecidi... **Sgrunt! Tu semper idem scrinifragium!**

Fac ita ut coniunctionem iterum conficiamus! Aliter...

Ecce... laminam coniunxi, sed minime...

ZAZZ

Éureka! Factum est! Anatippus, en, adest praesens! Fossulam aperit!

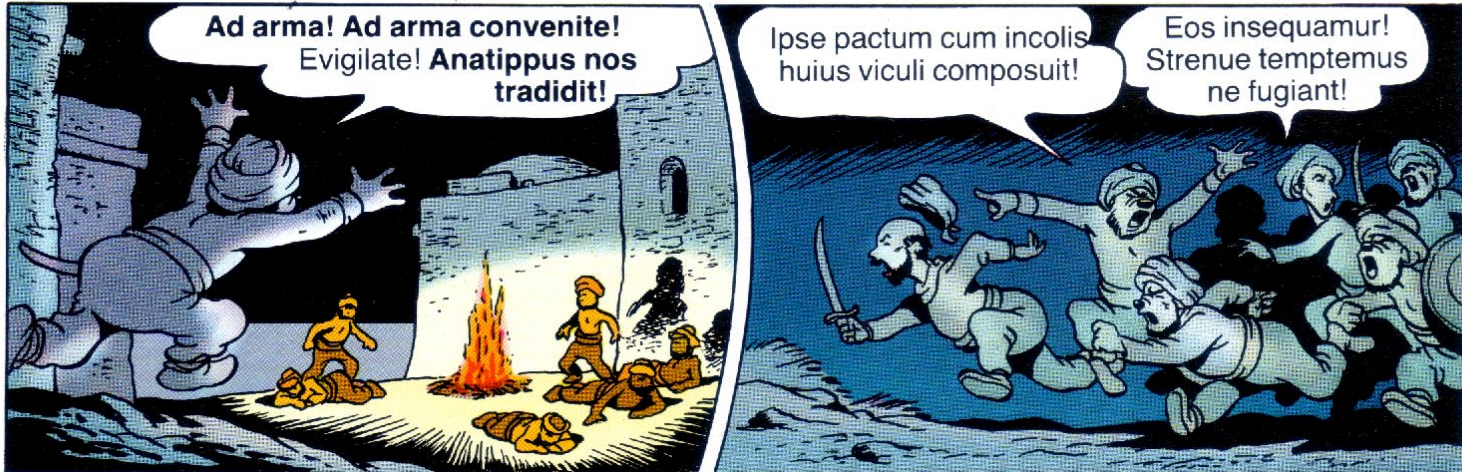
Cito! Exite quam primum! Abeatis oportet!

Homines nostri suspicantur aliquem in hac domo abscondi! Ego, ut fugiatis, vos adiuvabo!



Tacite me insequimini!

Anatippus quosdam adiuvat ut aufugiant!



Ad arma! Ad arma convenite! Evigilate! Anatippus nos tradidit!

Ipsae pactum cum incolis huius viculi composuit!

Eos insequamur! Strenue temptemus ne fugiant!



Caput et princeps noster, Anatippe, amplius non es!

Et tu sortem aliorum captivorum subibis!

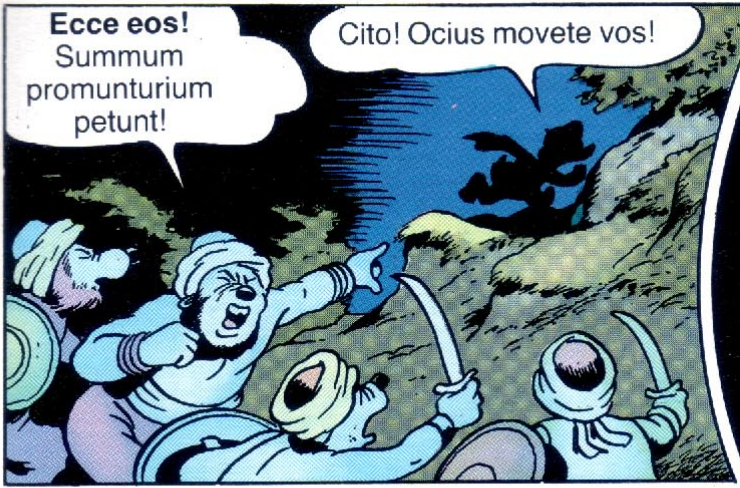
Nos detexerunt! Conemur si appropinquare possimus!

Prorsus inutile! Avi nullatenus resistit!



Itaque, post illum dumum abscondite vos! Ego in promunturium eos advocabo, ubi turris est!

Cum praeterierint, vos in aliam viam devertite! Bene vobis!



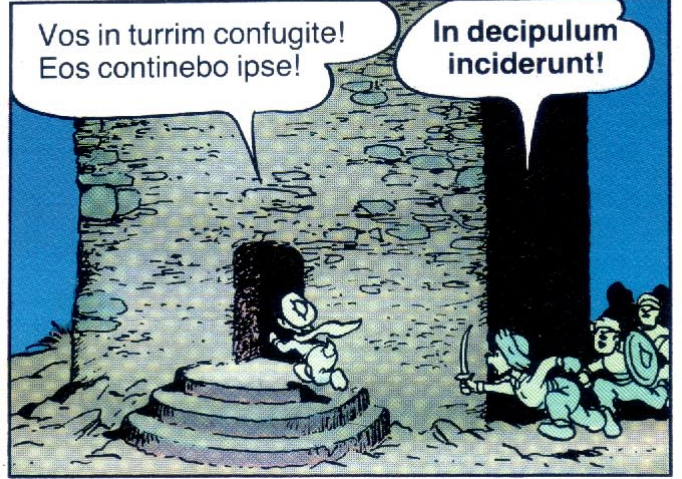
Ecce eos!
Summum
promunturium
petunt!

Cito! Ocius movete vos!



Eos deprehen-
dimus!

Eis effugium
minime est!



Vos in turrim confugite!
Eos continebo ipse!

In decipulum
inciderunt!



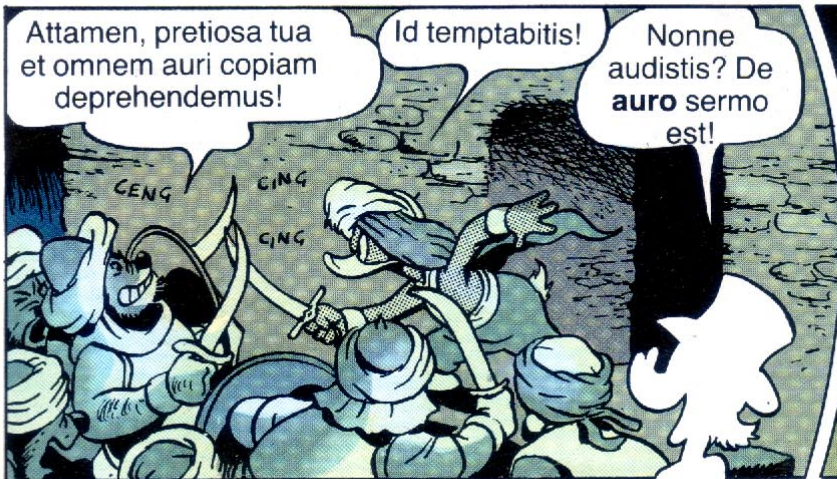
Multum temporis nullo modo resistes!
Quod re
comprobandum est!

**Necessario te
trades!**



Quid tam magni pretii in
ea turri abscondis?

Vestra
prorsus nihil interest!



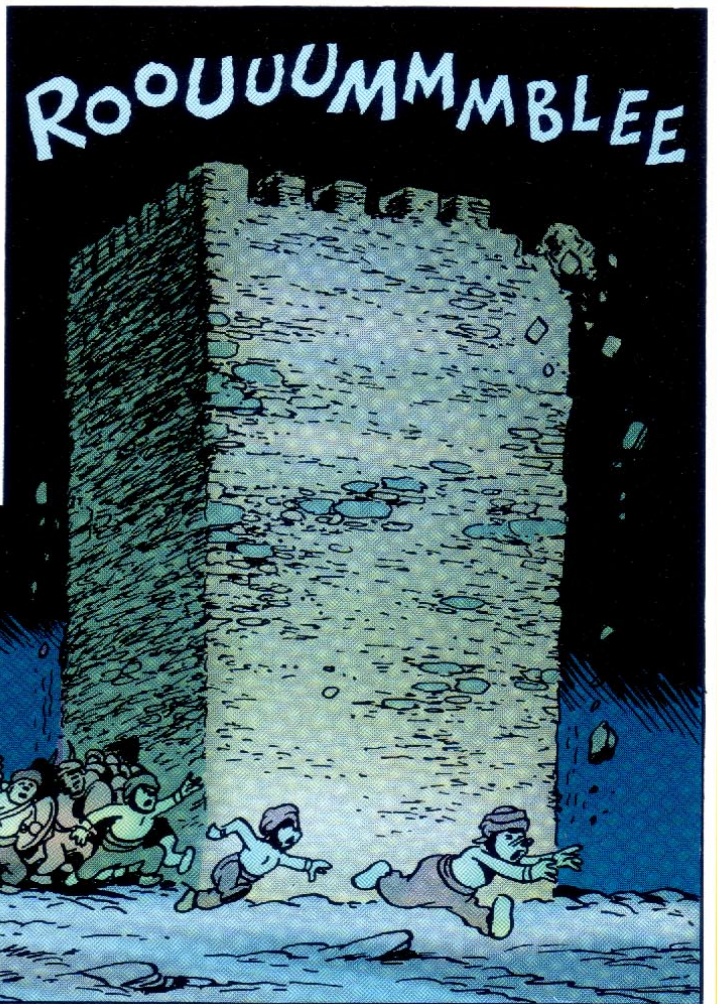
Attamen, pretiosa tua
et omnem auri copiam
deprehendemus!

Id temptabitis!

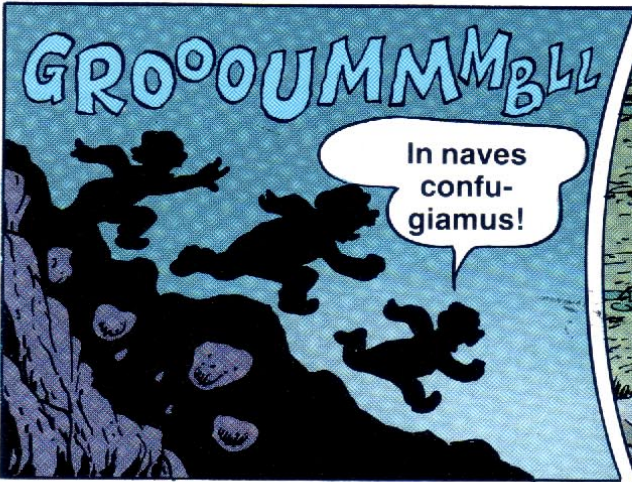
Nonne
audistis? De
auro sermo
est!



Anatippus optime se defendit, sed
iam iam fere succumbit! Quam
plurimi sunt eius adversarii!



Recedamus! Maris motus adest!...



In naves confugiamus!



Anf... puf... salvus tandem sum! Plusculum amplius... Atque plane perieram!



Spero puellulam et avos tandem effugisse!



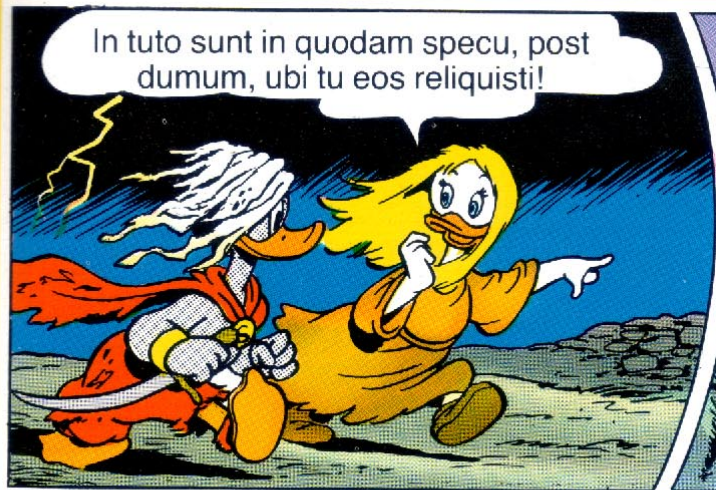
Quid hic agis? Quare in fugam non te dedisti?

Te solum relinquere nolui! Tibi adiumento esse exoptabam!



Adeo nobiscum animo fuisti maxime benigno!

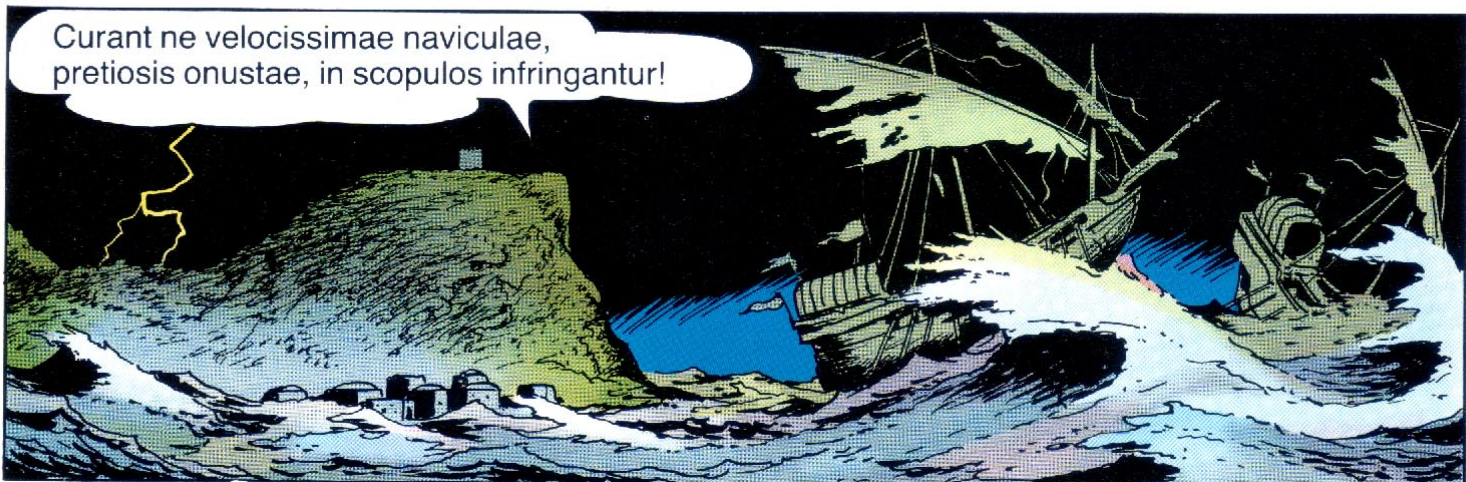
Et... avi tui ubi sunt?...



In tuto sunt in quodam specu, post dumum, ubi tu eos reliquisti!



Tranquillis estote animis! Comites mare apertum navibus contingere conantur! Inspice illic deorsum!



Curant ne velocissimae naviculae, pretiosis onustae, in scopulos infringantur!



Arbitror eos rem non optime perfecturos! Vehementissima est procella!

Animus hoc rerum aspectu commovetur!



Nox maxime furit! Omnia naturae elementa simul concitata sunt!

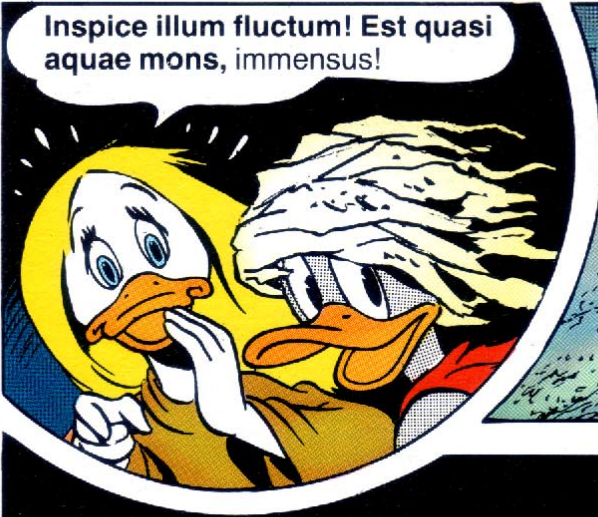


In ea nocte, quae huic similis sit, omnia evenire possunt!

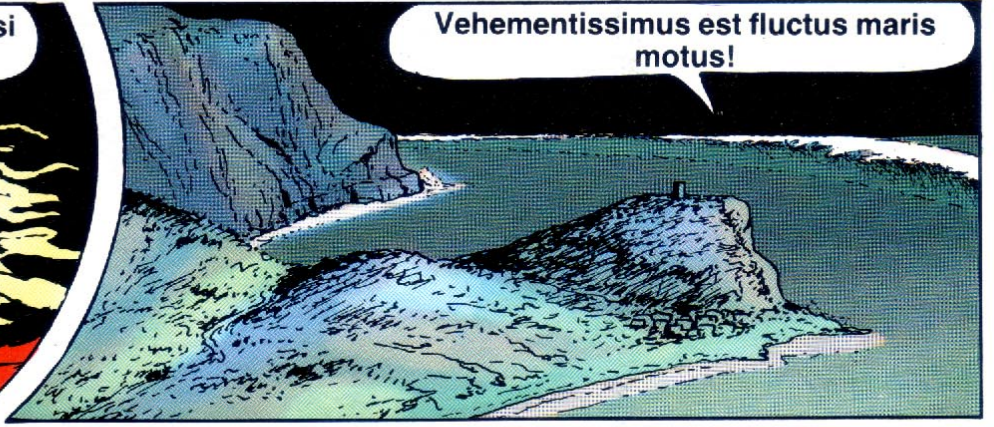


Etiam id: quod terribilis Saracenus, amore ductus puellulae, vitae genus mutare constituat!

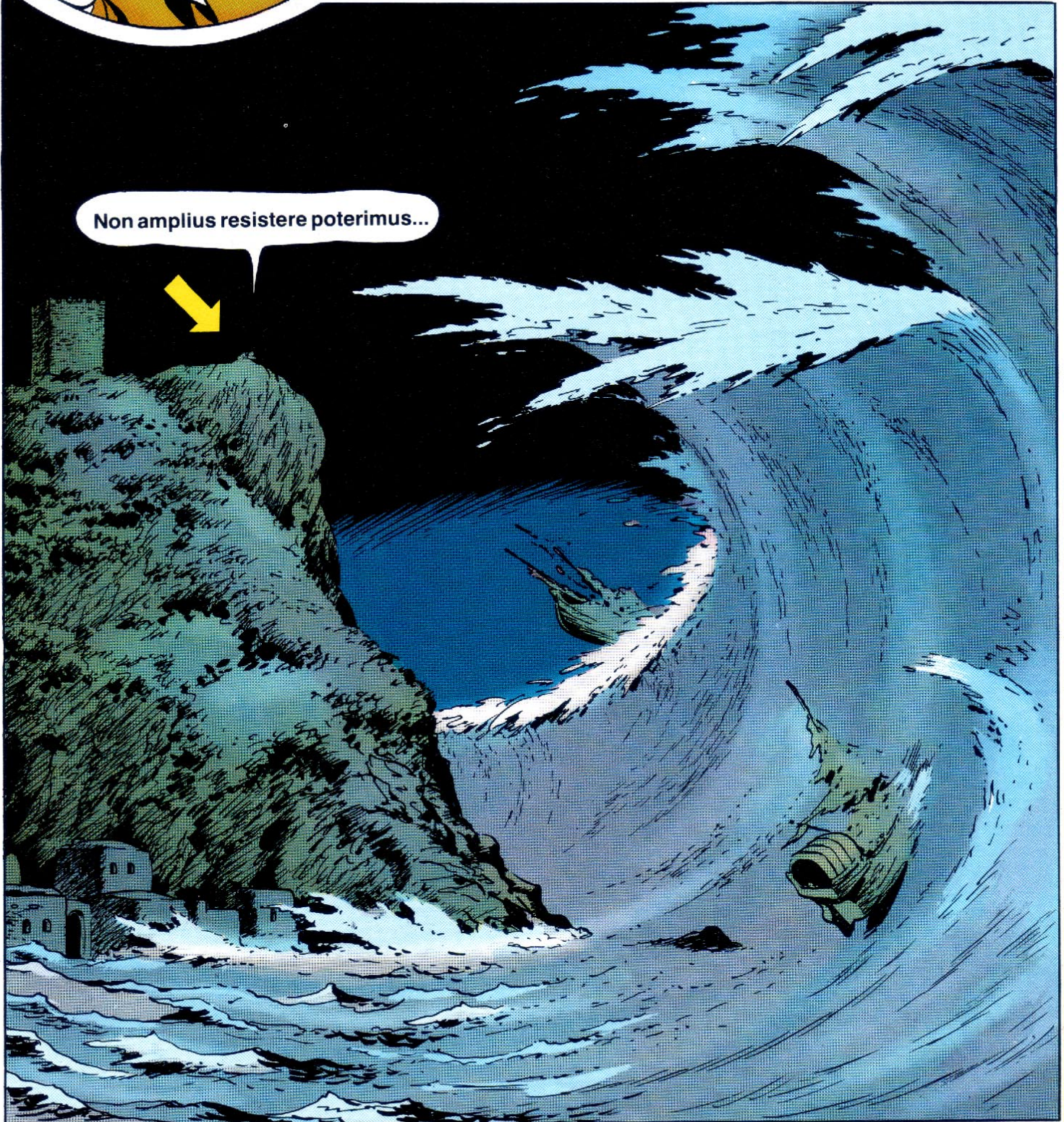
Inspice illum fluctum! Est quasi aquae mons, immensus!

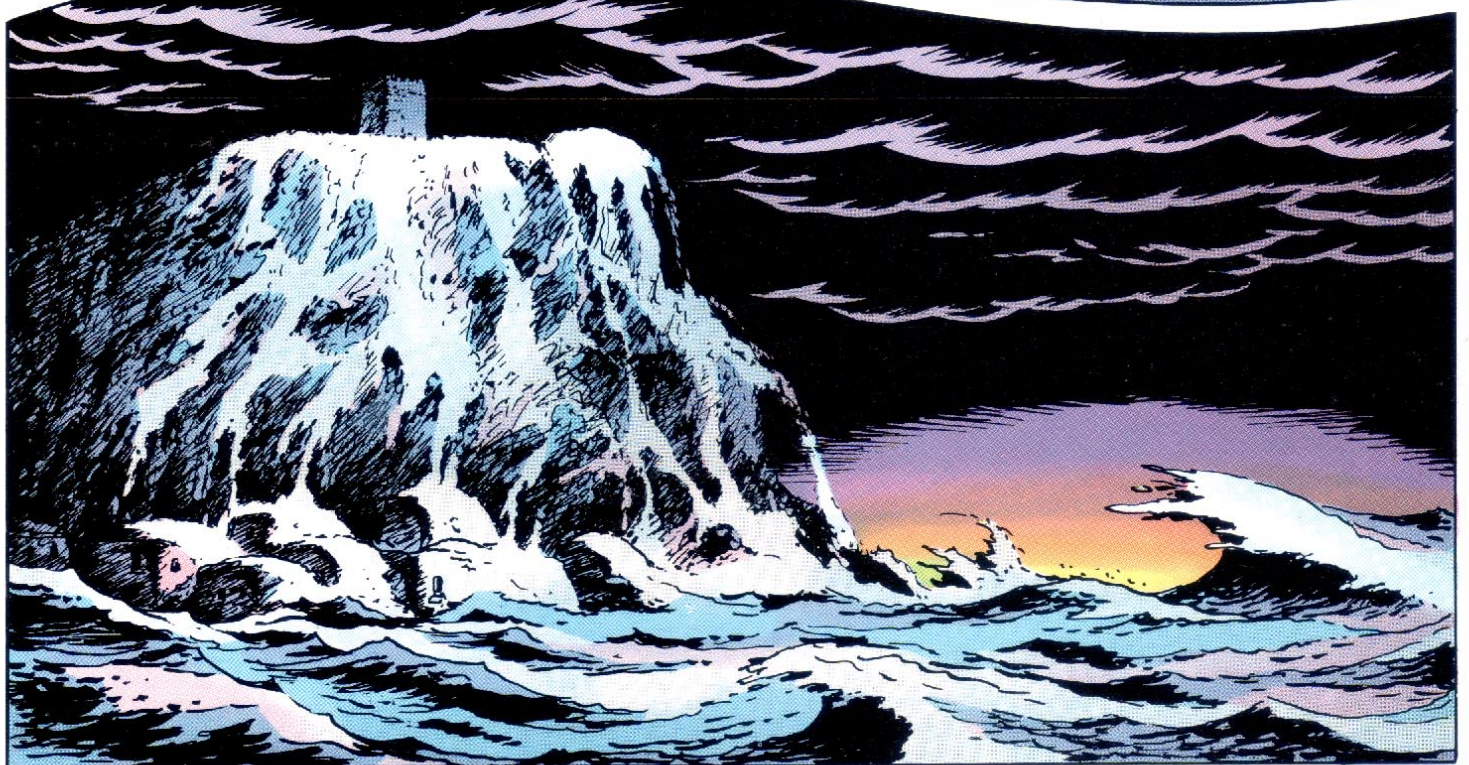


Vehementissimus est fluctus maris motus!



Non amplius resistere poterimus...



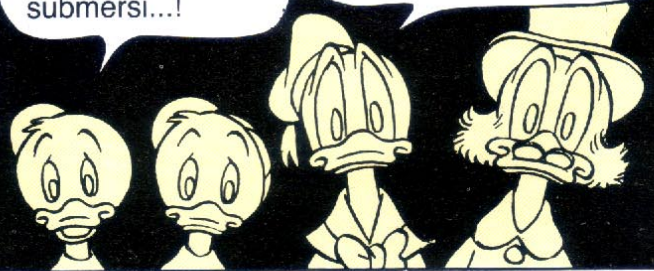


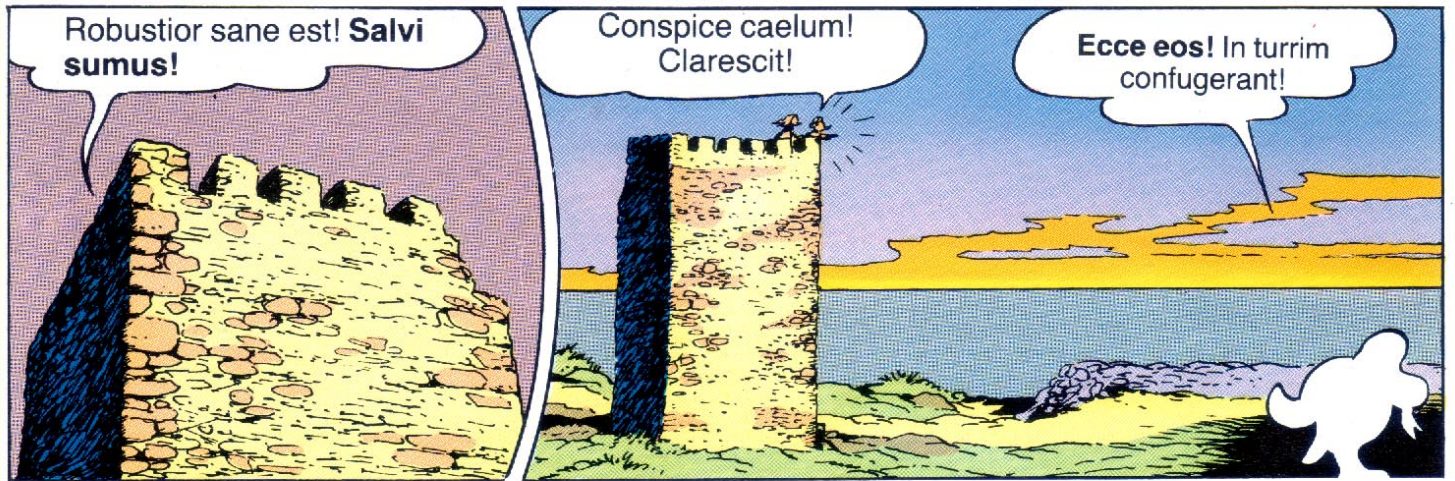
Anatippus et
puellula...

...evanuerunt!

Immenso
maris motu fluctu
submersi...!

Miselli! Benevolentiore
animo eos prosequerbar!





Robustior sane est! **Salvi sumus!**

Conspice caelum! **Clarescit!**

Ecce eos! In turrim confugerant!



Eamus ad avos suscipiendos!

Parumper expecta! Antea rem tibi commonstrabo!



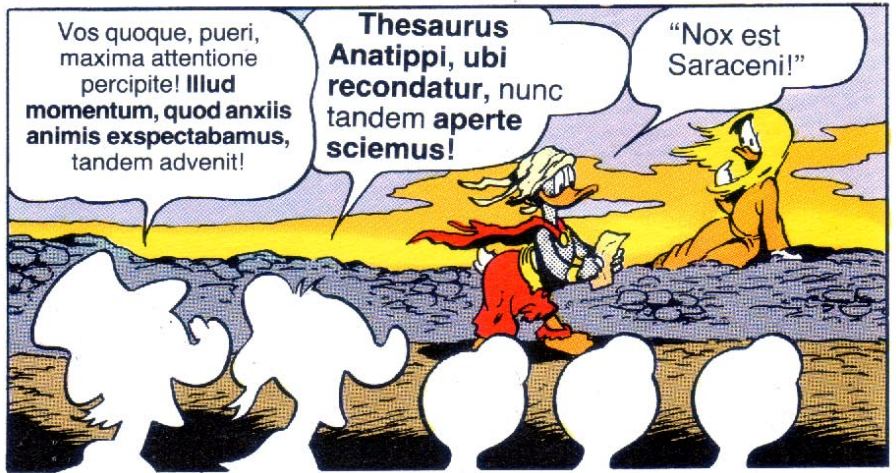
Perantiqua tabula, in capulo acinacis mei, reconditur: in qua **copiosus** describitur **thesaurus!**



En illa tabula!



Audi me! Res est maximi momenti!



Vos quoque, pueri, maxima attentione percipite! **Illud momentum, quod anxiiis animis expectabamus, tandem advenit!**

Thesaurus Anatippi, ubi recondatur, nunc tandem aperte sciemus!

"Nox est Saraceni!"



Numquam id cogitaveram / - quamquam multum navigaram - / tot mira in terris videre, / transmarina potiora esse.



Omnes per terras te quaesivi, / hoc loculo te condidisti, / hac nocte te excitavi, / pulcher thesaure, optate.



Tu sol semper resplendes: / ego ipse nil profecto; / validum profundis lumen, / tibi iunctus fulgor et ego!

Massa auri et scintillulae,
 quas in arculis recondidi,
 lapillis sunt simillimae, / cum
 tuo in conspectu splendent!

Tu pulchella plus quam flos,
 unguenta manas ac diffundis, / pellis
 tua delicata / caudicem rosae
 superat!

Ocelli tui gemmulae,
 smaragduli splendentes,
 coma tua aurum diffluit, / os
 tuum risu amabile!

Amor hic immensus crescit,
 adversa sternit omnia: / eo animus
 inflammatur, / quem in te tandem defixi!

Placuitne
 declaratio
 amoris mei?

Multum sane! Blandis tuis verbis nostroque
 tempori accommodis capta sum
 atque rubore suffusa!

Uack! Novum
 amoris carmen!

Huius noctis memoria in
 corde fixa perstabit!

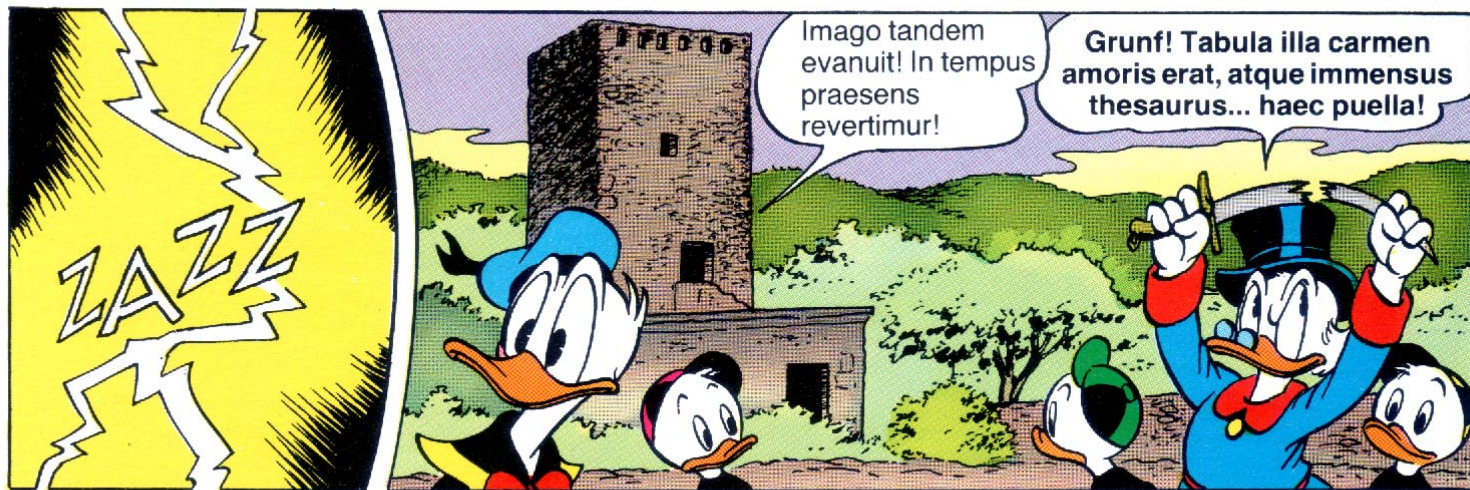
Gratiae tibi quam
 maximae!

Nunc, proficiscar oportet! Prius,
 tamen, gladium diffringam. Quo gestu,
 quasi in symbolum, gravissime obtestor
 ac fidem facio me genus **vitae**
mutaturum!

Fragmentum
 in memoriam
 mecum servabo!

Aspice quid de eo
 faciam!

Haec habeto...



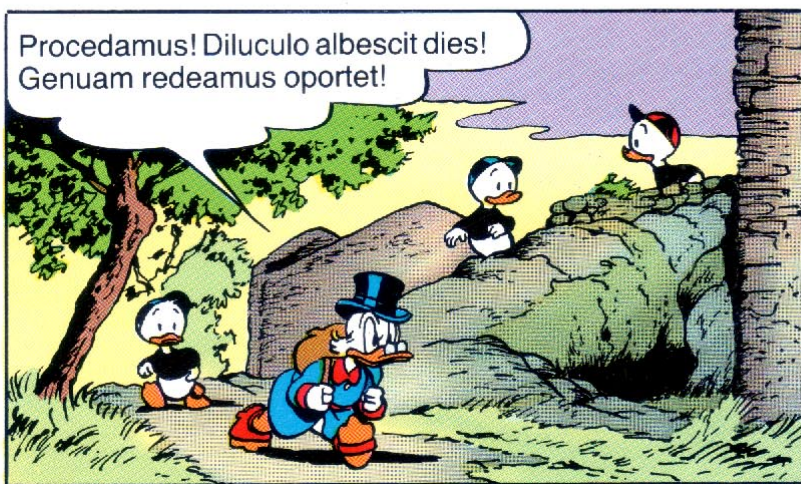
Imago tandem evanuit! In tempus praesens revertimur!

Grunf! Tabula illa carmen amoris erat, atque immensus thesaurus... haec puella!

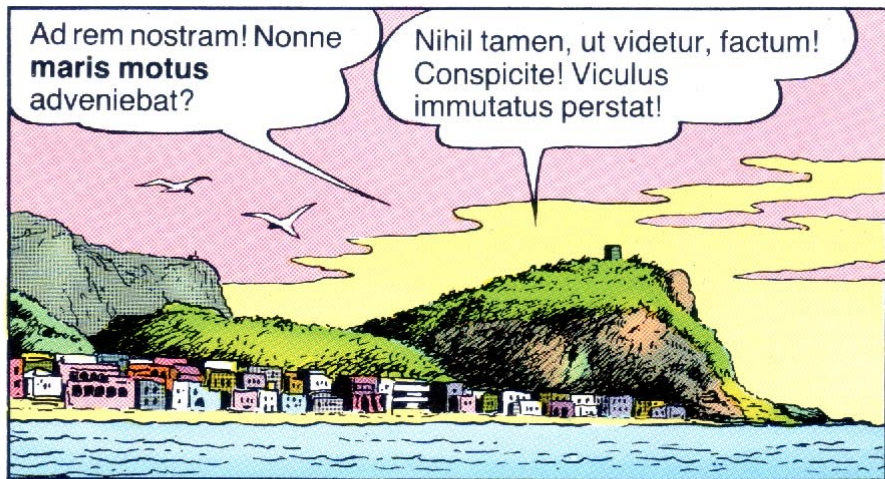


Hoc pervetustum ferrum amplius nihil valet!

Malum! In memoriam poterat reservari...!



Procedamus! Diluculo albescit dies! Genuam redeamus oportet!



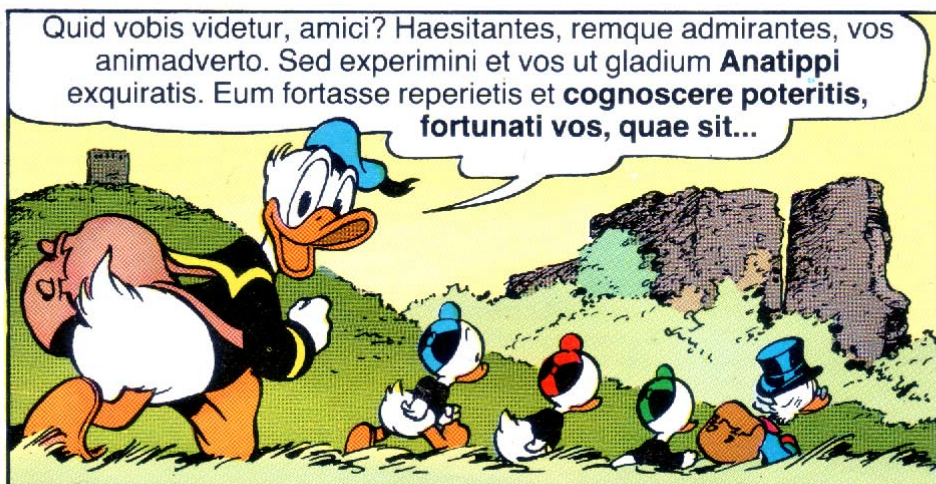
Ad rem nostram! Nonne maris motus adveniebat?

Nihil tamen, ut videtur, factum! Conspicite! Viculus immutatus perstat!



Hac tamen nocte rem experti sumus quae ex animo numquam debebitur!

Quam tamen enarrare non possumus! Nemo nobis fidem praestaret!

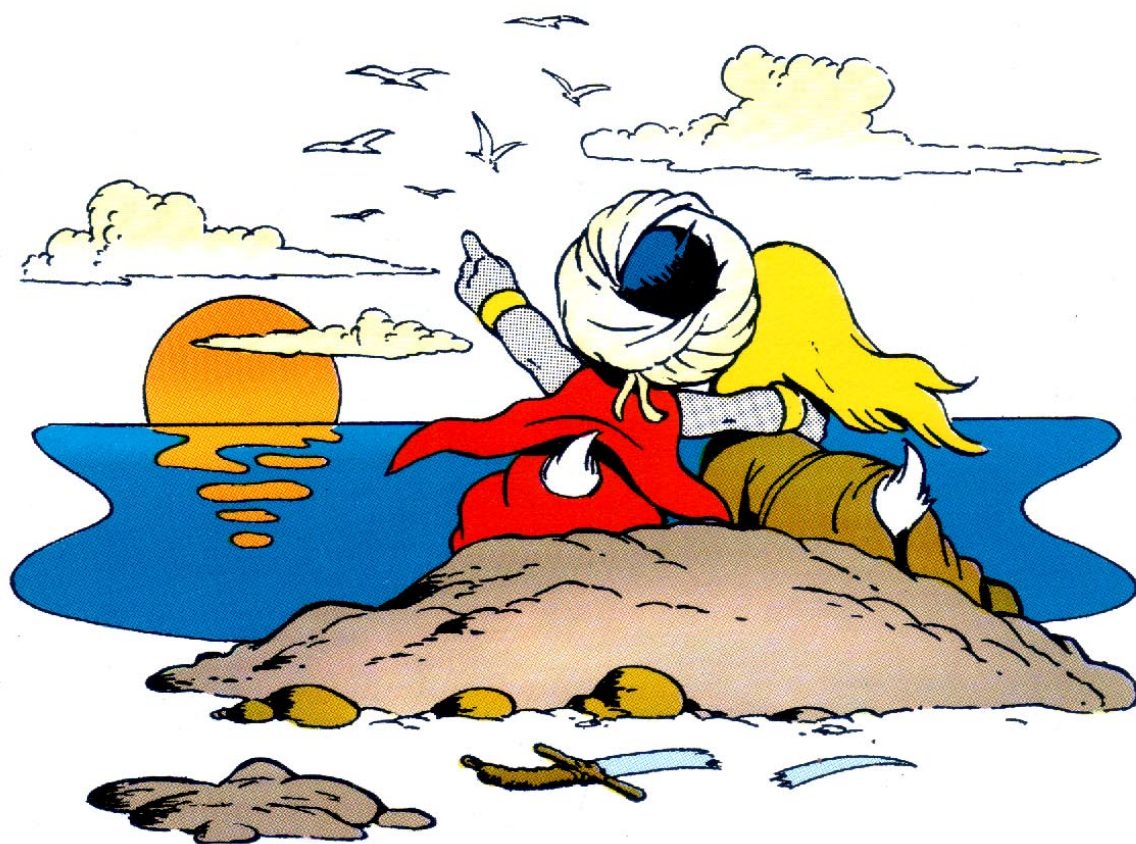


Quid vobis videtur, amici? Haesitantes, remque admirantes, vos animadverto. Sed experimini et vos ut gladium **Anatippi** exquiratis. Eum fortasse reperietis et **cognoscere poteritis**, fortunati vos, quae sit...



...nox Saraceni!

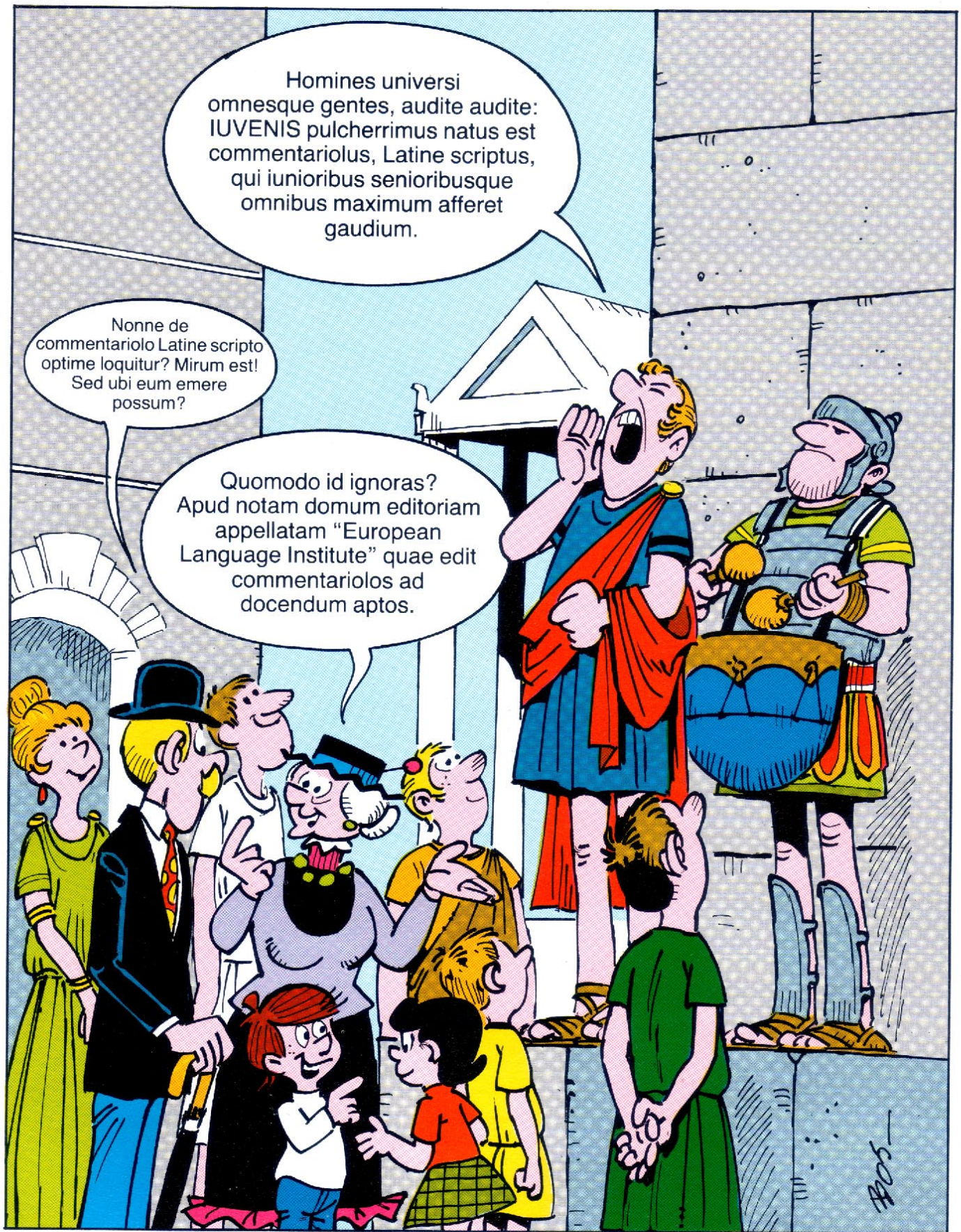
Finis



Colléctio "DISNEY LINGUĀ LATĪNĀ" compléctitur X volúmina, quórum iam éditā sunt:

- I. DONÁLDUS ANAS ATQUE NOX SARACÉNI
- II. MÍCHAËL MÚSCULUS ET LAPIS SAPIÉNTIAE
- III. DONÁLDUS ANAS ET ACTIÓNES FIDÚCIAE
- IV. SCRÚGULUS ET RÁDIUS CONTRA PROCÉLLAM

RES NOVISSIMA IN ORBE TERRARUM: COMMENTARIOLUS LATINE SCRIPTUS CUI NOMEN EST "IUVENIS"



WÖRTERLISTE ZU DONALDUS ANAS ATQUE NOX SARACENI

Seite V

Donaldus	Donald
Anas, Anatis f	Ente (Duck)
saracenus, -a, -um	sarazenisch
saracenus, -i m	Sarazene
mare Mediterraneum	Mittelmeer
infestare	unsicher machen
litoreus, -a, -um	Küsten-
terrorem seminare	Schrecken verbreiten
sane	in der Tat
sulcare	durchpflügen

Seite VI

avunculus, -i m	Onkel
lampas, -adis, f, Akk: -ada	Lampe
reverberare	reflektieren
umerus, -i m	Schulter
sustinere	tragen
pavorem inicere	Schrecken einjagen
aliquem afficere	jemandem etwas antun
assequi, assecutus sum	erreichen
commodum Adv.	gerade eben
res gestae, rerum gestarum	Taten
volumen, voluminis n	Buch
excitare	anregen
anaticula, -ae f	Entchen (Daisy Duck)
pompa personata	Maskenball
exhibere	veranstalten
animo benefaciendi	für einen wohltätigen Zweck
magnum deversorium	Grandhotel
diffringere, diffregi, diffractus	zerbrechen
excipere, excepi	bekommen
arca sarcinaria	Koffer
sub tegulis	unterm Dach
Scrugulus	Dagobert Duck
compensare	ausgleichen
reconditorium, -ii n	Speicher
in mora esse	in Eile sein
pro!	Achtung!

Seite VII

adversus, -a, -um	feindlich
capulus, -i m	Griff
folium, -ii n	Blatt
corrumpere, corrupti, corruptus	beschädigen
tabula geographica	Landkarte
sinere	lassen
puellus, -i m	Junge
thesaurus, -i m	Schatz
consumere, -sumpsi, -sumptus	zerstören
signare	bezeichnen
detegere	aufdecken
expedit	es ist nützlich

Seite VIII

insequens, -ntis	folgender
------------------	-----------

ferramentum, -i n	Eisen, Schwert
contineri	enthalten sein
chartula, -ae f	Karte
qua ratione?	aus welchem Grund?
in memoriam revocare	in Erinnerung rufen
acinaces, -cis m	Krummsäbel
primus dominus	Erstbesitzer
convertere	übersetzen
ecquid?	quid?
lucrum, -i n	Gewinn, Vorteil
inde	daraus
obvenire	zuteil werden
lucellum, -i n	Sümmchen
centesima, -ae f	Prozent
nepotulus, -i m	Neffe
vicesima pars	ein Zwanzigstel
sarcinae viariae	Reisegepäck
in crastinum =	cras
pergere	aufbrechen
cimelium, -ii n	Kleinod

Seite IX

arridere	anlächeln
aeroplanum, -i n	Flugzeug
stationem facere	landen
sis = si vis	wenn du willst
aerinais onerata	Frachtflugzeug
assumere	nehmen
convectorum aerinais	Passagierflugzeug
classis aerea	Luftflotte
nimirum Adv.	ohne Zweifel
gratuito	gratis
iter aerium exigere	eine Flugreise beenden
evigilare	aufwachen
somniculosus, -i m	Schlafmütze
obmurmurator, -oris m	Meckerer
relaxare	entspannen
Arabes, Arabum m	die Araber
piscina, -ae f	Swimmingpool
campus teniludii	Tennisplatz
ventilatio, -ionis f	Belüftung
temperare	regeln

Seite X

re vera	tatsächlich
gaudio affectum esse	von Freude erfüllt sein
quid agitur?	was ist los?
stativa, -orum n	Zeltlager
villula, -ae f	Villa
inundatio, -ionis f	Überschwemmung
prorsus Adv.	völlig
exundare	überschwemmt sein
petroleum, -ei n	Erdöl
aliquem tristitia afficere	jemanden traurig machen
negotiolum, -i n	kleine Sorge
plane enarrare	offen erzählen

prodere ab aliquo loco	von woher kommen
memoria tenere	sich erinnern
conquisitor, -oris m	Sammler
res vetustae	Antiquitäten
comparare	erwerben
equidem	allerdings
fidem facere	überzeugen
figmentum, -i n	Erdichtetes
vestra interest	es interessiert euch
aliquem edocere	jemanden aufklären
fabulator, -oris m	Geschichtenerzähler
vetulus, -a, -um	alt
res commenticiae	erfundene Begebenheiten
facinus, -noris n	Tat
antiquitas, -atis f	Antike
interpres, -etis m	Übersetzer
commodare	mitgeben
vespera, -ae f	Abend

Seite XI

comitari	begleiten
patere	offen stehen
perspicuus, -a, -um	deutlich
comperire, comperi, compertus	in Erfahrung bringen
consciis, -ii m	Mitwisser
aliquantulum, -i n	ein klein wenig
aditus, -us m	Eingang
rem percipere, percepi	eine Sache verstehen
ad verbum	wörtlich
reddere	wiedergeben
veniam alicui dare	jemandem Verzeihung gewähren

Seite XII

Liguria, -ae, f	Ligurien (Landschaft in Norditalien)
frustulum laminulae	Metallstück
pernotus, -a, -um	sehr bekannt
dirumpi (Passiv)	bersten
montanus, -a, -um	gebirgig
agnulus, -i m	Lamm
in lucem proferre	ans Licht bringen
integer, integra, integrum	unversehrt
recondere	aufbewahren
sensus, -us m	Sinn
ultra mare	jenseits des Meeres
excavare	aushöhlen
scintillillae auri	funkelndes Gold
gemmula, -ae f	Edelstein

Seite XIII

smaragdus, -i, m	Smaragd
informis, -e	entstellt
infra (Präp. beim Akk.)	unter
delineatio, -ionis f	Skizze
ligus, liguris	ligurisch
exprimere	feststellen
collocatio, -ionis f	Lage
turris prospectiois	Beobachtungstürme

appulsus, -us m	Landung
aliquid magni momenti	etwas von großer Bedeutung
significare	bedeuten
retributionem praestare	eine Rechnung bezahlen
libella, -ae f	Heller
expendere, expendi	bezahlen
aliquid graviter ferre	sich über etwas erregen
pars centesima	prozentualer Anteil
perpendere	genau abwägen
consalutare	begrüßen

Seite XIV

sabbatum, -i n	Samstag
tempus matutinum	Morgen
placidus, -a, -um	ruhig
gratias tribuere	Dank abstatten
giganteus, -ea, -eum	riesig
societas, -atis f	Gesellschaft
aerius, -ia, -ium	Luft-

Seite XV

caput Nauli	Capo di Noli
caput Mellis	Capo Mele
conducere, -duxi, -ductus	mieten
adstare	dastehen
angulus, -i m	Ecke
palam profiteri	offen zugeben
musculus, -i m	Mäuschen
velocitatem augere	die Geschwindigkeit erhöhen
birota, -ae f	Fahrrad
maximum velocitatis	Höchstgeschwindigkeit
frequentia comitatus	Verkehr
maritimus, -a, -um	Küsten-
desertus, -a, -um	verlassen

Seite XVI

consuetus, -a, -um	gewöhnt
frequentia finis hebdomadis	Wochenendverkehr
rota cummea	Reifen
displonus PPP zu displodere	geplatzt
officina, -ae f	Werkstatt
componere, -posui, -situs	in Ordnung bringen
thermopolium, -ii n	Gasthaus
taberna, -ae f	Laden
deversorium, -ii n	Hotel
derelictus PPP von derelinquere	gottverlassen
praenuntiare	ankündigen
tempestas, -atis f	Unwetter
em!	schau!

Seite XVIII

enodare	entwirren
praeruptus, -a, -um	steil
saxum, -i n	Fels
eureka! (griech.)	ich hab's!
absconditum restare	verborgen liegen
prospice ultra!	schau weiter!
autoraeda, -ae f	Auto

promunturium, -ii n
strenuus, -ua, -uum
semita, -ae f
ascensus, -us m
obscurare
adspirare
halitum profundere
insta!
prosequi (Dep.)

Seite XIX

viribus defici (Passiv)

parumper
lamentatio, -ionis f
instrumentum detectorium
perquirere
peracutus, -a, -um
detectorium, -ii n
metallum, -i n
complere

Seite XX

evenit
fulmen, fulminis n
comparere
amplius non
denuo Adv.
aer circumfusum
percipere
praesentire
experiri
prospectus, -us m
consistere
viculus, -i m
perpendere
piscator, -oris m
aliqua re indutus
perrarus, -a, -um

Seite XXI

praesens, -ntis
ultra progredi (Dep.)
quin (beim Konj.)
dignoscere
depraedari (Dep.)
nullo excepto
divinatio, -ionis f
comprobare
campus magneticus
creare
cum aliqua re translatum esse
communicare
verbelle!

Seite XXII

inopinatus, -a, -um
deprehensio, -ionis f
succedit, successit

Vorgebirge
tüchtig
Weg
Aufstieg
verdunkeln
wehen
Atem verschwenden
vorwärts!
folgen

von seinen Kräften
verlassen werden
ein Weilchen
Klage
Suchinstrument
genau suchen
sehr scharf
Sonde
Metall
ergänzen

es ereignet sich
Blitz
vorhanden sein
nicht mehr
von neuem
die umgebende Luft
wahrnehmen
ahnen
bemerken
Ansicht
sich hinstellen
kleines Dorf
genau überlegen
Fischer
mit etwas angezogen
sehr selten

anwesend
weiterlaufen
ohne daß
erkennen
ausplündern
ohne Ausnahme
Prophezeiung
erfüllen
magnetisches Feld
erzeugen
in eine Sache versetzt sein
verbinden
prima!

unerwartet
Überfall
es gelingt

admonere, admonui, admonitus warnen
incursus, -us m Angriff
alloqui, allocutus sum (Dep.) reden
ubique überall
exquirere durchsuchen
quocumque wo auch immer
perscrutari (Dep.) suchen
loculus, -i m Kaff
in miculas redigere zerstückeln
rem assumere etwas durchführen
iram effundere seinen Zorn ausgießen
arenam cribro secernere den Sand durchsieben
rupes, -is f Fels
diffringere zerbrechen
arcula, -ae f (Schmuck-)Kästchen
recognoscere untersuchen
proloqui (Dep.) reden

Seite XXIII

perquisitionem perficere

in aliqua re particeps esse
fossula, -ae f
subtus Adv.
effugium, -ii n
decipulum, -i n

Seite XXIV

actum est de aliquo
deprehendere, -ndi, -nsus
foras (Adv.)
expellere

Seite XXV

tantum Adv.
hoc mane
praesagus, -i m
terrificus, -a, -um
maris motus
augurari (Dep.)
permanere, -mans
avi, -orum m
admodum Adv.
senex, senis
debilis, -e
derelinquere
rumor, -oris m
persentire, -sensi
cella subterranea
flatus, -us m
ludificari (Dep.)
aliquando Adv.
desinere ab aliqua re
aliquem inquirere
adventare
deliberare

Seite XXVI

calamus, -i m

eine Untersuchung
durchführen
sich an einer Sache beteiligen
Schacht
unten
Entrinnen
Falle

es ist um jemanden geschehen
entdecken
hinaus
verscheuchen

nur
heute morgen
Seher
schrecklich
Seebeben
prophezeien
bleiben
Großeltern
sehr
alt
gebrechlich
im Stich lassen
Stimme
deutlich hören
Keller
Wehen
zum Narren halten
manchmal
mit etwas aufhören
jemanden suchen
nahen
nachdenken

Feder

atramentum, -i n
abscondere und recondere
percüttere, -cussi
evanescere, evanui
coniunctio, -ionis, f
momentum temporis
latibulum, -i n
palam edere
patruus, -ui m

Seite XXVII

crus, cruris n
procidere
oculos in aliquem conicere
aequilibrium, -ii n
scrinium, -ii n
fragium, -ii n
quam primum

Seite XXVIII

tacitus, -a, -um
pactum componere
sortem subire
nullatenus Adv.
dumus, -i m
se devèrtere
bene vobis!

Seite XXIX

ocius Adv.
continere
comprobare
pretiosum, -i n
iam iam
succumbere

Seite XXX

plusculum amplius
perii (Perf.)
puellula, -ae f
se in fugam dare
alicui adiumento esse
exoptare
adeo

Seite XXXI

in tuto esse
specus, -us m
mare apertum
illic deorsum
navicula, -ae f
aliqua re onustus
scopulus, -i m
infringere
procella, -ae f
fürere
concitare

Tinte
verstecken
schlagen
verschwinden
Verbindung
Augenblick
Versteck
preisgeben
Onkel

Bein
hinfallen
jemanden anschauen
Gleichgewicht
Kapsel
Bruch
möglichst schnell

leise
sich verbünden
ein Schicksal erleiden
keineswegs
Strauch
sich wenden
alles Gute für euch!

schneller
aufhalten
beweisen
Schatz
im nächsten Augenblick
unterliegen

ein bißchen länger
ich bin verloren
Mädchen
fliehen
jemandem beistehen
sehnlich wünschen
so sehr

in Sicherheit sein
Höhle
das offene Meer
dort hinab
Schiff
mit etwas beladen
Klippe
zerbrechen (trans.)
Sturm
toben
in Bewegung setzen

Seite XXXII

fluctus, -us m

Seite XXXIII

submergere, -mersi, -mersus
misellus, -a, -um
benevolens, -entis

Seite XXXIV

clarescere
aliquem suscipere
commonstrare
describere
copiosus, -a, -um
transmarinus, -a, -um
potis, -e
excitare
optatus, -a, -um
resplendere
profundum, -i n
fulgur, fulguris n

Seite XXXV

massa, -ae f
lapillus, -i m
pulchellus, -a, -um
unguenta manare et diffundere

pellis, -is f
delicatus, -a, -um
caudex, -icis m
ocellus, -i m
diffüere
coma, -ae f
risus, -us m
sternere
inflammare
in aliqua re defigere
declaratio, -ionis f
blandus, -a, -um
accomodus, -a, -um
rubor, -oris m
suffündere, -fudi, -fusus
perstare
gestus, -us m
obtestari (Dep.)

Seite XXXVI

malum!
diluculum, -i n
albescere
fidem praestare

Letzte Seite

commentariolus, -i m

Woge

versenken, Pass.: versinken
unglücklich
wohlwollend

hell werden
sich jemandes annehmen
zeigen
beschreiben
reich
überseeisch
mächtig
aufwecken
erseht
strahlen
Tiefe
Blitz(Strahl)

Menge
Kieselstein
schön
Düfte ausströmen
und verbreiten
Haut
zart
Blatt
Auge
sich ausbreiten
Haar
Lachen
glätten
entzünden
an etwas heften
Erklärung
betörend
passend
Röte
übergießen
fortdauern
Handlung
feierlich versichern

verdammt!
Morgendämmerung
hell werden
Glauben schenken

Heft

